

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20.

### VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

CASA TERRASA  
LUNA, 20

Medias seda última novedad, en todos los colores imaginables.

Grandiosa variedad en clases, colores y precios.

La casa mejor surtida en artículos de vestir para señora y caballero.

Riguroso precio fijo

Casa de verdadera confianza

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLS CENTRALES—ORLEANS.

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES    J. ASCHERI & C.ª

## M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82.    Telegrama: Marchprim.

# COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLBERT 37 - 97  
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion \* Exportacion \* Frutos secos y primerizos

## Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

EXPORTACION DE FRUTAS A TODO EL MUNDO

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

## MARCO e IÑESTA

Casa Central **MANUEL** (Valencia)  
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)    Telegramas: MARCO, MANUEL  
ARCHENA (Murcia)    Teléfono, 64

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

FRUITS & PRIMEURS

MAISON DE COMMISSION

## MICHEL BERNAT

6, Rue Rovigo - ALGER

Importation - Exportation

Telegramme: BERNAT-ALGER

SUCCURSALES a BISKRA et ZERALDA

EXPORTACION AL EXTRANJERO

Naranjas - Mandarinas - Limones

**FRANCISCO FIOLE**

ALCIRA - (Valencia)

TELEGRAMAS: **FIOLE ALCIRA**

Teléfono, 91

CASA FUNDADA EN 1912

*Timbrados en relieve**de papel para cartas y sobres*Confección de dibujos y escudos  
a gusto del cliente

→ La máxima elegancia y distinción ←

Solicite muestras y precios a Juan  
Marqués Arbona (San Bartolomé, 17)**Rul-lán**Primer fotógrafo español y único en Baleares  
que con el procedimiento **JOS-PE** hace las  
fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHOS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

**HOTEL FALCON Barcelona**

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR - AGUAS CORRIENTES - BANOS  
CALEFACCIÓN - ASCENSOR

Pensión diaria de 15 a 20 pesetas

**ALMACÉN DE MADERAS**

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

**Somiers** de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes  
nros:

## ANCHOS

ANCHOS	
De 0'60 a .	0'70 m.
De 0'71 a .	0'80 m.
De 0'81 a .	0'80 m.
De 0'91 a .	1'00 m.
De 1'01 a .	1'10 m.
De 1'11 a .	1'20 m.
De 1'21 a .	1'30 m.
De 1'31 a .	1'40 m.
De 1'41 a .	1'50 m.
De 1'41 a .	1'50 m. 2 piezas

SOMIERS hasta 1'80 m. largo

**Société Franco-Espagnole**

DE TRANSIT &amp; DE TRANSBORDEMENTS

**David MARCH, ROCARIES & Cie**

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées-Orientales)

TÉLÉPHONE:

Maison à PORT-BOU (Espagne)

TELEGRAMMES:

Cerbère N.º 25

Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

TRASBORDO - ERBÈRE

Cette N.º 4.08

Quai Aspirant-Herber, 3

TRASBORDO - PORT-BOU  
Michel BERNAT - CETTE**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04 - Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

**PARIS**

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger - Télégrammes: ARBONA-PARIS - Téléphone: Central 08-85

**IMPORTATION EXPORTATION****MAISON RECOMMANDÉE**pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

**FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS****MAISON D'EXPÉDITION, COMMISSION, TRANSIT**

LA MORABITA

LLOC

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3

IMPORTATION

DIRECTE

Marque B. C. DEPOSEE

TELEPHONE 57-21

**MARSEILLE**

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

: : : SPECIALITE POUR LES EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS : : :

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:

LLOC

Barcelona

**CASA COLL**

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.

S. P. 1356

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## El fruto de un esfuerzo

Reintegrados tras breve interrupción a nuestra vida habitual, una multitud de cuestiones, todas ellas importantes y atrayentes, ofrecen a nuestra pluma copiosa materia comentable. La Actualidad, a despecho de lo riguroso de la estación presente, tan propicia a la dulce somnolencia, brinda al comentarista múltiples facetas de la vida local, fecunda en esta época en manifestaciones vitales, que habremos de tratar sucesivamente para que quede todo archivado en estas columnas con la fidelidad que requiere la Historia que pasa, conforme hemos venido haciendo en esos últimos nueve lustros.

Hoy queremos recoger tan sólo la opinión que nos mereció el festival escolar recientemente celebrado, que constituyó para tanta gente una revelación inesperada. Peligraba que la coincidencia de fecha con otro acontecimiento igualmente importantísimo en el orden material del progreso de Sóller, como este lo era en su esfera espiritual, le restara brillantez e importancia; pero el desbordamiento de entusiasmo que produjo entre el vecindario y las hondas huellas que ha dejado le han dado una enorme resonancia y ha quedado perfectamente deslindado de tal forma que hoy constituye uno de los actos más solemnes que se han registrado últimamente en esta población y de más transcendencia para el porvenir de sus hijos.

Nuestra labor principal de hoy ha de ser, pues, además de hacer resaltar una vez más el éxito alcanzado con esta Fiesta Escolar, como fruto inmediato de la atención prestada estos últimos años al problema de las Escuelas, y después de felicitar efusivamente a cuantos al mismo contribuyeron, aprovechar esta magnífica oportunidad a propósito de haberse producido una saludable reacción en la opinión pública en favor de las cuestiones docentes, para que se preste a esta benemérita actuación que se lleva a cabo toda la atención y toda la simpatía del vecindario.

Ha quedado perfectamente demostrado, como fruto de la nueva orientación y de los esfuerzos que viene realizando la «Sociedad Deportiva Sollerense», una vez abandonados los primitivos procedimientos que al dar origen aquí al profesionalismo deportivo fosilizaron el deporte e iban a darle muerte inminente, que la iniciativa de orientar a esa entidad por nuevos cauces no pudo ser más acertada. En una entrevista que publicaba meses atrás uno de nuestros redactores con un miembro de la mencionada sociedad ya se evidenciaba cómo, coincidiendo con el cambio de orientación, empezaba una nueva era económica en la que los ingresos corrientes no tan sólo bastaban a subvenir las necesidades sociales sino que aun podía amortizarse el débito anterior. Ese acierto y el resultado más beneficioso que como consecuencia no tardó aquél en ofrecer fué la creación del Patronato y la inclusión del elemento escolar, profesorado y alumnos, en la sociedad. Ello fué la piedra angular sobre la que empezó a levantarse el bello edificio cuyas líneas airoas empezamos a entrever.

La labor educativa que en el seno de la reformada entidad han venido realizando el Rdo. Hermano Josué de las Escuelas Cristianas y D. Cristóbal Barceló, ayudados y secundados por los restantes Hermanos y los otros profesores ha sido tan poderosa y tan eficazísima, que es merecedora de toda ponderación. La brillante manifestación del penúltimo domingo dice más elocuentemente de lo que podríamos decirlo nosotros hasta donde ha llegado el altruismo y la abnegación de estos profesores, y el celo y desinterés como han venido cumpliendo la misión que generosamente se impusieron. Actos como este enaltecen por igual a quienes los inician y organizan, a quienes los patrocinan y apoyan y a los pueblos en los que son posibles manifestaciones culturales de esta naturaleza.

Para un nuevo Certamen quisiéramos ver el mismo fervor con que éste ha sido llevado a la práctica y la misma calurosa adhesión por parte del público. Y puestos a pedir desearíamos también que toda la población escolar, sin excepción alguna, estuviera presente en esta fiesta tan llena de espiritualidad, para que no quedara ni el más pequeño resquicio sin que penetrara la jubilosa alegría que ella proporciona.

Como sollerenses nos sentimos orgullosos de los resultados obtenidos hasta hoy; pero entendemos que en este momento es cuando precisan los mayores cuidados para que los frutos de tantos esfuerzos no se malogren antes de su madurez, viniendo a ser su belleza y utilidad sólo «flor de un día». Se ha dado el primer paso con el máximo provecho; ahora han de darse los restantes en forma que la institución creada vaya consolidándose y aumentando, con el aumento de su actividad, los óptimos resultados que hoy constatamos.

Para ello y para que a la Fiesta objeto de tantas alabanzas podamos verla implantada como algo definitivo, hay que dar a la constitución del Patronato de la S. D. S. una sólida organización a fin de que su radio de acción sea más amplio. Debiera fomentarse el ingreso en el mismo del mayor número posible de personas pudientes para que aportaran su concurso personal y económico y secundaran los anhelos de los más entusiastas elementos que estudian la manera de que el campo escolar deportivo pueda llegar a ser, en absoluto, propiedad del pueblo de Sóller. El día en que este Patronato cuente con una pujante fuerza económica, su beneficiosa influencia sobre la población escolar sollerense será tan poderosa, que todos habremos de sorprendernos de sus maravillosos resultados.

COLABORACIÓN

## COMENTARIOS\*

Los que amamos el teatro por el elevado valor educativo que encierra, y seguimos con todo interés su marcha a través de nuestros tiempos, estamos de enhorabuena. El «bocatto di cardinali» que se nos ha servido como fin de la pasada temporada en el teatro Principal, es para estarlo y mucho más aún.

Ya tuvimos el gusto de vaticinar el éxito artístico — aunque ello no fuera difícil porque conocidísimos eran los valores que integran la compañía de Carmen Díaz — y nos atrevimos a apuntar también nuestros temores de un fracaso económico que, por desgracia, hemos visto del mismo modo confirmados.

Pero — ahí van peros — ello no debe quedar así. No es posible dar por finido tan brillante curso sin un, aunque ligero, comentario y sin exteriorizar nuestra censura por lo sucedido para quien sea merecedor de ella, y, como decimos en lengua vernácula, «qui es confrare que prenga candela».

Ante todo hay que hacer constar un aplauso, no: una ovación delirante, para la empresa cuyos elevados sentimientos, cuyos desvelos para el buen teatro están harto probados y fuera de toda ponderación. Los calificativos que podríamos verter en su loor serían siempre pálidos, por lo menos a nuestros ojos que hemos seguido paso a paso todo el curso y somos testimonios de su continua preocupación y de su constante sacrificio en pro del arte. Queremos hacerlo constar, aunque no sea necesario porque es opinión general, y porque eran unánimes las alabanzas que brotaban de los labios de los asistentes.

Ocasión como la que hemos tenido últimamente para hacer patente la sana afición al teatro, tal vez no volveremos a tenerla. No podía pedirse más. Y sin embargo, si exceptuamos el día del beneficio de la ilustre Carmen Díaz que el teatro se vió bastante animado, los otros días no acudió sino un público muy selecto, eso sí, pero también muy escaso.

¿Por qué? No se me arguyan razones atmosféricas, ni las de las circunstancias que alejaron a cierto núcleo del teatro desde el comienzo de esa temporada, como fueron las regatas internacionales y los festejos dados en honor de los «yackmans». No, eso no son razones convincentes. Son razones que confirman una vez más la desmoralización y la falta de cultura de nuestra generación. Sin que queramos desdorar un ápice el éxito de estas regatas, deporte que consideramos nobilísimo, tal vez el único que no ha descendido de su alto nivel.

¿Razones de calor? No; se suda más en las verbenas y bailoteos, y sin embargo repletos están estos espectáculos. Pero en nuestros días, entre el goce material y hasta grosero y el deleite del espíritu, se elige el en que la carne se desborde, relajando buenas costumbres y sanas aficiones.

\* N. de la R.—La nutrida información local a que tuvimos que dar salida en nuestras anteriores ediciones nos obligaron a retirar de las mismas diversos trabajos de colaboración entre ellos el de nuestro estimado colaborador señor Andreu Fontirroig. Por este motivo el presente artículo ve la luz con algún retraso, que le restará actualidad pero no interés.

Lo verdaderamente lamentable es que el mal está tan arraigado que difícilmente podrá desterrarse. Reciente está aún el caso de la inauguración de la Exposición de Barcelona, cuyo valor bajo todos los aspectos no podrá nadie menguar, y, sin embargo, de más transcendencia eran para muchos la lectura detallada de los truculentos sucesos de la muerte de Casado, que no los pormenores del importantísimo Certamen mundial. Y así en todos los terrenos. Más importancia han llegado a tener los «rounds» del atleta vasco que la baja misma de la peseta.

¿Es ello fruto del desborde de la inteligencia o de la materia? No es difícil la respuesta. Volvemos atrás. Los amantes del progreso, del «progreso» moderno se entiende, respiran a sus anchas, como respirarían los degradados romanos en sus orgías y en sus fiestas de sangre.

Es lamentable, repetimos. Tal vez, si se ahondase un poco en el asunto daríamos con que la gran fuerza «educativa» (!) del cine no fuera agena a esa relajación, ni tan poco, por lo que a nuestra isla se refiere, la aportación de ciertos extranjeros poco escrupulosos que recibimos con palmas y laureles fuera extraña a esa carrera hacia atrás que hace ya años vamos corriendo.

¿Inconsciencia? Tal vez. Pero hemos creído siempre que ello parte de un principio fundamental de sólida educación, del desconocimiento completo del alto sentido de la vida que nos fué dada para fines completamente distintos.

La vida moderna, que absorbe toda la actividad humana, necesita, es indudable, del lenitivo del descanso, del recreo. Pero también es indudable que este solaz debe ser sano, honrado, y no debe menguar directa o indirectamente la fuerza vital que necesitamos para el triunfo de mañana. Todo lo contrario es contraproducente; es ir en contra misma de nuestros intereses morales y materiales. Y obrar en contra de uno mismo es sencillamente obra de desequilibrados.

El teatro, el teatro sano y moralizador, ha constituido siempre una gran fuente de solaz y esparcimiento, por cuanto posee los dos principios fundamentales, el del recreo sin descuidar la educación, y el del ambiente reposado y tranquilo. Allí descansa el cuerpo y se solaza el espíritu, aleccionándose con los casos prácticos de la vida plasmados en la escena, o reposando y deleitándose con la armonía de la florida literatura.

Y sin embargo, nuestros teatros están vacíos para demostrarnos una vez más la eterna inconsecuencia humana y para lanzar un menís al mal llamado progreso están llenos, rebosantes, esas reuniones puramente de goce material, fuentes de corrupción, minas que socavan terriblemente los fundamentales principios de la sociedad.

La reacción es difícil, sí, pero no imposible. Aportemos todos nuestro grano de arena y tal vez lleguemos a evitar el retorno a la barbarie que, siguiendo el curso emprendido, no anda muy lejano.

M. ANDREU FONTIRROIG.

## GLOSSARI

## DELICIES ESTIUENQUES

Escriure sobre un tema quan aquest existeix i és «agafador» jo calcul que és la cosa més fàcil de la terra. Ara, quan no existeix el tema o es trata d'un autèntic «tabú» la cosa canvia d'allò més.

Però si són dos o més els fets o els problemes que amb igual força tempten la vostra ploma, us trobau en un veritable compromís; «l'embarras du choix» us neguiteja insuportablement i si no feis la fi d'aquell animaló que imaginà Buridàn és perquè us recordau que no sou una pobre bèstia, precisament, i fent una graciosa reverència als temes qui conjuntament aspiraven a captivar la vostra libèrrima voluntat, els deixau a tots plegats amb la paraula a la boca i anau a trobar-ne un d'altre amb menys previsions.

Això mateix he hagut de fer jo avui.

Probablement, cada individu té un criteri format o en vies de formació sobre la manera d'assaborir les delícies de l'estiu, criteri que es reflecteix en els seus actes exteriors i per l'examen d'aquests es pot deduir.

Tenint, doncs, cada u el seu criteri, no és estrany que jo tenguí el meu—fill, aquest, de l'experiència.

Sense cap dèria proselitista, tindrè gust manifestant lo al lector per si aquest se'n pot aprofitar. Tant si li serveix com si no, queda dispensat de expressar-me el seu agrament.

Una advertència preliminar: per copsar tota la gràcia d'aquest procediment i disfrutar-ne tot l'encís és indispensable ésser pare de família o qualque cosa que s'hi assembli.

Començau procurant vos la companyia d'un amic garlaire com vos mateix o un xic més que vos mateix, si pot ésser. Agafau el tramvia de les dotze—qui no sol transportar mai cares tristes—i procurant no parlar cinc minuts d'una mateixa cosa us deixau carretejar fins a «Sa Torre» i anau després a fer acte de presència davant la madona del «Hotel Canyis».

Ella us demanarà si traginau molta gana, «Deu n'hi dó!», responeu. No cal res més.

Us alleugerireu de roba, allà prop, damunt les bales qui cremen com uns calius; pendreu el sol, després nedareu de panxa i de costat i d'esquena, sense massa virtuosismes, deixareu que el sol us aixugi la pell, us enfundareu altra volta dins els vestits i us atansareu a la porxada.

L'arroç serà a punt. Mentres l'anau menjant, trobareu que la conversa del vostre company és una mica incoherent. No obstant ell no haurà begut més que aigua «encara». Ell també repararà que vos torbau una mica a respondre-li: us havieu embadalit escoltant una rialla femenina qui us semblava distant, amb tot i la seva proximitat.

Acabau de dinar, heu menjat, heu begut—no tot aigua precisament.—La vostra atenció és sollicitada per totes les converses, totes us semblen igualment llianyanes i us sentiu molt indulgent amb unes dames qui parlen de les vel·leitats amoroses d'una altra dama qui no hi és.

Fora la porxada cau un sol brunzent. La mar té lluentors metàl·liques. Mirant-les, se us adormen els sentits i perdeu la noció del temps. Del temps, de l'espai i d'una munió d'altres coses, fins que la remor del tramvia qui devalla us treu d'aquell empantanament beatífic.

Cal que us n'aneu per deixar el lloc als qui amb el seu brogit profanarà la calma idíl·lica del lloc. I us n'anau rossegant una mica les soles de les sabates.

Un advertiment final. Cal que això s'esdevengui en diumenge o dia de poc quefer; tot el capvespre no sereu «bo per res».

Just.

XUT

Semanario humorístico de (tubol De venta: San Bartolomé, 17



## D.<sup>a</sup> Margarita Bauzá Coll

VIUDA DE D. JUAN GARAU

falleció en esta ciudad el día de 25 de los corrientes

A LA EDAD DE 61 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

— ( E . P . D . ) —

Sus atribulados hijo: D. Jaime Garau Bauzá; hija política: D.<sup>a</sup> Antonia Bujosa Bernat (ausente); nietecito Juanito; hermanos: D. Miguel y D. Damián; hermanas políticas: D.<sup>a</sup> Catalina Garau Morell y D.<sup>a</sup> Margarita Servera Arbona; sobrinos y sobrinas; primos y demás parientes participan a sus amigos y conocidos esta sensible pérdida y les ruegan tengan el alma de la finada presente en sus oraciones, por lo que les quedarán agradecidos.

## Homenaje a D. Jerónimo Estades

(Continuación)

III

No obstante sus trabajos, y aun sus éxitos, en el campo de la política, no creo que en él contrajera méritos suficientes para granjearse una declaración de Hijo Ilustre ni el Homenaje que hoy la ciudad le tributa.

El Catecismo nos enseña que las criaturas no constituyen el fin del hombre: que Dios es el fin último de la criatura racional y, en consecuencia, los seres creados tienen sólo razón de medio, han de servir de escala al hombre para alcanzar los fines secundarios de la vida—familiar, Patria, cultura, progreso—y subir hasta Dios. Creo yo, señores, que el Sr. Estades, sin ser teólogo, entendía esta doctrina de la subordinación de fines secundarios, e hizo de la política un medio y sirvióse de él como de escala para subirse a las altas torres, y a los palacios del poder y de la influencia para «arrancar mercedes» no en provecho propio, sino de Sóller, la Patria, que Dios quiere que amemos.

\*\*

«Otra vez—afirmó el amigo que se ocultaba bajo el seudónimo de «Andrés Corzuelo»—otra vez como el héroe sublime de la Mancha continúa su camino,

con la lanza en ristre, todo fantasía y la adarga al brazo, todo corazón.

«La trasbotica de Torrens fué el crisol donde se depuraron las escorias de la realidad, y vuelta a soñar.»

«Pedro Alcover ganó una notaría en Sóller. Su talento se unió al de Estades.»

«Se abrió ancho cauce, para que por él circulara tanto proyecto.»

«Los hombres prácticos aflojaron los cordones de sus repletas bolsas.»

«Pedro Garau, un artista del tiralíneas,

le dió forma sobre el azul ferropusiató.» «Sóller iba a conseguir su empeño de toda la vida» (1).

Pero la magna empresa del Ferrocarril, pasó por hondas crisis, por trances de verdadero peligro; en ciertos momentos vióselo al borde del fracaso económico, y, si entonces se salvó, fué merced al esfuerzo titánico del Sr. Estades.

Y aquí, señores, cedo gustoso la palabra al distinguido sollerense D. Lorenzo Roses, Director-Gerente a la sazón de la Compañía, quien en la Memoria leída en la Junta General de 15 de Agosto de 1909, se expresaba en los siguientes términos:

«Otro asunto hay, capitalísimo, de que daros cuenta, objeto de todos los desvelos de la Junta, desde la promulgación de la Ley de Ferrocarriles secundarios de 26 de Marzo de 1908. La Junta de Gobierno, guiada por su presidente D. Jerónimo Estades, y asesorada por el consultor D. Pedro Alcover, estudió detenidamente el espíritu de la referida Ley, y a pesar de las grandes, casi insuperables dificultades que presentaba este espinoso asunto; a pesar del precepto terminante, prohibitivo, de la nueva Ley, para que sus beneficios alcanzasen las concesiones de ferrocarriles ya otorgadas; y dominando con espíritu sereno y constante las malas impresiones de los primeros momentos, por encima de todo hace constar el Director-Gerente que suscribe, autor de esta «Memoria», aun a trueque de ofender la modestia de nuestro presidente D. Jerónimo Estades, que éste, con sus desvelos, su habilidad y su constancia, venciendo sus naturales pesimismo para ir en busca de una solución tan difícil y espinosa; y decididamente apoyado e

(1) Andrés Corzuelo, id. id.

## CUARENTA AÑOS ATRAS

27 Julio de 1889

En la semana que fine hoy han abundado las fiestas religiosas, habiéndose celebrado en la iglesia del Convento. La primera, el domingo, dedicada por los estudiantes a San Buenaventura, que fué muy lucida, y a ella concurren numerosos fieles. La segunda, ha consistido en una muy solemne oración de Cuarenta-Horas que empezó el miércoles y terminó ayer, cuyos actos han sido también muy brillantes en los tres días, y particularmente en el de anteayer, festividad del apostol San Jaime.

Después de algunos días de calma, el mercado de limones parece que esta semana se ha animado, pues han sido varios los pedidos que se han servido por diferentes comisionistas de este pueblo. El vapor «Niny», que salió de este puerto para el de Barcelona en la noche del miércoles, llevóse las cajas que se habían confeccionado, que eran bastantes, y algunas partidas en cestos, además. Esto no obstante, los precios continúan bajos, pues que los más caros que se han pagado ha sido a nueve pesetas la carga.

En el barrio que comprende las calles de San Jaime, de Moragues, del Pastor, de San Pedro y la plaza de Estiradors se celebró fiesta popular con motivo de la del apóstol Santiago. Dichas calles habían sido adornadas con arrayán y palmas, banderas ondeando en lo alto de los edificios y un vistoso cielo raso de papel de colores. Las veladas del miércoles y jueves fueron amenizadas por la banda de música de la localidad y en ambas duró hasta hora muy avanzada la animación. El vecindario, ávido de expansiones, aprovechó la ocasión que se le brindaba y se divirtió en grado superlativo.

Sin aparatosos anuncios de tormenta, cosa rara en verano, ha descargado en esta comarca, durante la pasada noche un fuerte aguacero precedido sólo de algunos truenos. Esta mañana el pluviómetro que tiene instalado el Sr. Rullán Pbro. en su observatorio meteorológico, señalaba 235 milímetros. Varias casas han tenido, al amanecer, los sótanos y zaguanes inundados, mereciendo especial mención la Casa de Caridad en la que sólo se ha librado la iglesia por tener el piso algo más elevado.

El domingo último se efectuó y remató la subasta de las obras de construcción de dos minas de saque, una en la calle de Isabel II y otra en la de la Unión. Fué adjudicada a D. Antonio Colom Ferrer por la cantidad de 739 pesetas la primera y 399 la última. Dichas obras deberán empezarse después de la fiesta de Ntra. Sra. de los Angeles y quedar terminadas un mes después de dicha fiesta de la calle de Isabel II y un mes y medio la de la calle de la Unión, cuyo plazo podrá prorrogar el Ayuntamiento si así lo estima conveniente, y probablemente tendrá que hacerlo por ser una misma persona el contratista de ambas obras.

Se ha anunciado un nuevo servicio de vapor con escalas en nuestro puerto: el del «Ciudad de Ciudadela». Hará viajes quincenales entre Ciudadela, Sóller y Barcelona, y vice-versa, y se anunciarán los días fijos de llegada a este puerto procedente de cada una de las ciudades mencionadas. El domingo próximo, día 4 de Agosto, hará su primera escala, y saldrá para Palma el mismo día a las siete de la tarde. Los representantes—a quienes podrán dirigirse para informes los que los deseen—son: en Barcelona, los Sres. Viuda Orfila, Sert y J.<sup>a</sup>, y en Sóller D. Jerónimo Estades.

inspirado por el hijo ilustre adoptivo de Sóller, Excmo. Sr. D. Antonio Maura; después de una labor firme y tenaz, consiguió por fin ver coronados sus esfuerzos, en la fórmula adoptada, mediante la cual, en virtud de Real Orden de 9 de Julio último se concedió la abertura del concurso para el ferrocarril completo de Palma al Puerto de Sóller, con la garantía del interés del cinco por ciento, tomando como base el proyecto aprobado de Palma a Sóller, con las obras ejecutadas, previo el correspondiente avalúo, expropiaciones, fianza y demás gastos comprendidos en la antigua concesión» (1).

En la misma Junta General hacíase cons-

(1) Archivo de la Compañía. Memorias...



El Alcalde accidental D. José Bauzá Llull al leer su discurso en el acto homenaje a D. Jerónimo Estades.

tar en acta «el agradecimiento de la Compañía a su digno Presidente por la renuncia espontánea de su proyecto del Ferrocarril por Valldemosa... sus extraordinarios servicios y aciertos en las expropiaciones de terrenos para el emplazamiento de la línea y muy particularmente por la solución conseguida para alcanzar la garantía del Estado...» (1).

El éxito obtenido por el Sr. Estades, que no era más que el primero de la serie que iba a conseguir en provecho de su amada ciudad, valió muchos elogios.

«Del fondo de esa obra monumental—escribía D. Damián Ozonas—se destaca una figura noble y cariñosa, «nuestro infatigable y simpático D. Jerónimo», que «se ha ido engrandeciendo ante todos» (2).

«El diputado provincial D. Jerónimo Estades—afirmaba el semanario SOLLER—ha logrado gracias a sus valiosas influencias y a su firme constancia... la inclusión en el plan de ferrocarriles con garantía del Estado, de la línea férrea Palma al Puerto de Sóller» (3).

Y no sólo le valió elogios, sino que, a su regreso de Madrid, fué objeto de un «expresivo y cariñoso recibimiento», del cual el semanario SOLLER nos dejó este precioso relato: «A Palma acudieron a esperarle una comisión del Ayuntamiento presidida por el Sr. Alcalde, la Junta de Gobierno de la Sociedad «Ferrocarril de Palma-Sóller» y muchos amigos políticos y particulares.

«Al aparecer sobre la cubierta del *Bellver* recibió el Sr. Estades una ovación, no tan sóla de los sollerenses que habían acudido al muelle... sí que también de muchos palmesanos amigos suyos.»

A su regreso a Sóller, «en el Convento, a la entrada de la población habíase reunido numeroso gentío, y en la plaza de la Constitución... a su llegada se oyeron vitores y aplausos, y acudieron a estrecharle la mano y a darle la enhorabuena, por el feliz resultado de sus gestiones, las personas más notables de la población sin distinción de partidos.»

«Por la noche se encendieron unos potentes arcos voltaicos colocados en la calle de la Luna y las dos bandas de la localidad ejecutaron variadas piezas de su repertorio...» (4). «Et cætera».

Aquello fué un verdadero homenaje popular. En aquellos días jubilosos, yo recuerdo haberle oído al octogenario venerable D. Bartolomé Colom Morell, *senyor de Monnàber* esta frase gráfica que pregona altamente el éxito rotundo del Sr. Estades:—*En Jeroni es anat a Madrid a cercar una agulla dins un bosc, i l'ha trobada.*

La Junta General de accionistas supo mostrarse agradecida, al otorgarle por unanimidad un premio en metálico, a título de compensación, por la renuncia voluntaria de su proyecto por Valldemosa, y a

título de gratitud por sus «eminentes servicios prestados» y que en lo sucesivo prestare.

El día 10 de Agosto de 1910 fué firmado por el Director de Obras públicas y por el Ministro de Fomento Sr. Calbetón el expediente aprobando el proyecto del ferrocarril.

De las dificultades serias que tuvo que vencer D. Jerónimo para lograrlo, son indicio claro los siguientes párrafos de un documentado editorial del SOLLER, francamente laudatorio:

«Todo esto lo ha logrado nuestro distinguido amigo el Presidente de la Compañía D. Jerónimo Estades, quien bajo la égida cariñosa de su ilustre Jefe D. Antonio Maura, desplegando empero, con la habilidad que le es característica, sus dotes de experto y distinguido diplomático, a la vez que hombre práctico y tenaz en sus empeños ha conseguido la remoción de todos aquellos atascamientos, y el éxito de todos los informes, disputados a veces línea por línea, palabra por palabra; y ahora, últimamente en la etapa final del expediente, consiguió en varias «afortunadas» entrevistas con el ministro señor Calbetón, ponerle al corriente, con toda precisión, del asunto y desvanecerle algunos resquemores y dudas que surgieron en el momento de suscribir la Real Orden, demostrándole de una manera palmaria la legitimidad y justicia de las aspiraciones de Sóller.»

Y termina tan precioso elogio: «D. Antonio Maura! D. Jerónimo Estades! ¿Puede disputársele la categoría de únicos, aquí en España, éste en Sóller?» (1)

Al homenaje popular y periodístico no tardaría en seguir el homenaje oficial.

El día 4 de Septiembre del mismo año, organizado por sus amigos, en el teatro «Defensora Sollerense», celebróse un banquete en honor del esclarecido patriota, que constituyó un verdadero homenaje de gratitud. A la hora de los brindis, el distinguido médico D. Pedro Serra, con emoción en el alma y brío en el acento, levantando la copa, dijo entre otras cosas: que los méritos del Sr. Estades eran acreedores a la gratitud perdurable de nuestro pueblo y que por ello proponía fuese declarado Hijo Ilustre de Sóller, siendo acogida su proposición con unánimes y ruidosos aplausos. Todo un coro de voces ensalzó, en aquel memorable acto la labor patriótica y fecunda del Sr. Estades. D. Juan Morell, don Jaime Torrens, D. Cristóbal Magraner, D. José Bauzá, D. Bartolomé Colom, don Bartolomé Castañer, D. Manuel Carrasosa, colmáronle de elogios, que eran subrayados por los aplausos de los distinguidos concurrentes.

Pero más elocuente y patética que la palabra del orador y del amigo, fué la pluma del cronista.

«Nosotros—decía—si hubiéramos tenido que hablar en aquellos momentos emocionantes no habríamos podido hacerlo, porque la impresión recibida no nos lo hubiera permitido. Y la impresión recibida no

(1) SOLLER de 20 Agosto, 1910.



Mr. Marcel Husson y Sra. Paquita Mayol de Husson, distinguidos concertistas que el martes dieron en el teatro «Defensora Sollerense» una selecta audición de violín y viola de amor y piano, respectivamente, obteniendo por su delicada labor nutridos aplausos.

era porque nos una con el Sr. Estades ningún lazo político ni parentesco, sino porque nosotros, que tanto amamos a nuestra tierra, veíamos que Sóller sabía corresponder con expresiones de cariño, con sinceras muestras de profundo agradecimiento a los grandes amores que por Sóller ha sentido siempre—los hechos lo abonan palpablemente—el gran patricio D. Jerónimo Estades.»

«Si hubiéramos tenido nosotros el don, como lo tienen hábiles manos, para colocar con arte en hermosa canastilla mil variedades de flores, habríamos también confeccionado en aquel salón una canastilla en que las flores hubieran sido la gran variedad de ideas políticas que allí veíamos en los reunidos, se la hubiéramos ofrecido al señor Estades, diciéndole: desde la representación socialista más avanzada hasta el tradicionalista más firme os saludan, BUEN SOLLERENSE, por vuestra grande y felicísima labor en pro de la ciudad querida: Sóller» (1).

Ante tales manifestaciones, voces y votos de calidad, el Magnífico Ayuntamiento, en sesión del 9 de Septiembre, por unanimidad acordaba «declarar a don Jerónimo Estades Hijo Ilustre de esta ciudad y colocar su retrato en la galería de ilustres de este Consistorio», como había propuesto D. Pedro Serra.

La primavera del año 1912 tuvo para Sóller un bello florecer. El 16 de Abril, con toda brillantez y aparato, inauguróse el ferrocarril tan deseado. Fué un día de júbilo inenarrable, digno de recuerdo: las autoridades de la provincia y altos personajes dieron al acto prestancia y relieve. Se prodigaron los elogios a Sóller, a don Pedro Garau, al Sr. Estades, a la Compañía.

D. Jerónimo todo lo agradeció y dijo, además, unas palabras nobles y sinceras que, en aquella hora, sobre ser muy oportunas, revestían una singular importancia. «Por fin—decía—vense coronados por el éxito los anhelos de Sóller: la realización de esa obra magna no se debe a mí, sino al esfuerzo de todos.» No, no creo que nadie pretenda ni haya pretendido jamás que sólo al señor Estades se debió la colosal empresa: el esfuerzo aunado de todos la hizo posible. Y por esto, su palabra vibró con acentos de emoción al dedicar un «sentido recuerdo al infatigable D. Guillermo Colom Muntaner, primer Presidente de la Compañía, que tanto luchó para llevar a cabo su realización»; y a los vocales D. Damián Magraner, D. Antonio Enseñat, D. Francisco Arbona y D. Damián Canals, a quienes la muerte privó de estar presentes en la hora del triunfo.

El acto de la inauguración tuvo una verdadera resonancia en Mallorca. Los periódicos de Palma publicaron números ilustrados, dedicados al importante acontecimiento, distinguiéndose el semanario local SÓ-

LLER, que coronaba sus meritorias campañas alentadoras del proyecto con la publicación de varios números selectos, gráfica y literariamente, prótigos en elogios a Sóller y a su Hijo Ilustre.

Realmente puede afirmarse que D. Jerónimo, en aquellos días, llegó al pináculo de la gloria. Era un ídolo ante el cual se quemó mucho incienso. El ilustre vate D. Juan Alcover, le llamaba «mago, acumulador de simpatías y entusiasmos»: D. José Sureda, «paladín intrépido», y «romántico incorregible del tren de Sóller»: «Braulio» afirmaba «sentir admiración hacia el hombre, hacia el compatriota, que había sabido afianzar el pedestal de su gloria de tal manera que difícilmente podrá ser derribado». Y el abogado D. José Font y Arbós en el discurso que pronunció en el Fomento Católico, en ocasión del Homenaje que la Congregación Mariana ofreció al ferrocarril, decía apostrofando al pueblo de Sóller:—«Con vuestra gratitud tejedle a vuestro benemérito compatriota espléndida y brillante corona de laurel, que ciña su frente ennoblecida por el magnífico resultado práctico que ha tenido la arriesgada empresa.»

#### IV

Yo os pido, señores, unos minutos más de indulgencia.

En esta última parte de mi trabajo, me propongo ser muy breve, para no fatigar vuestra benévola atención.

El Gobierno actual de España, que preside dignísimamente, el esclarecido General D. Miguel Primo de Rivera, ha dado margen a que el Sr. Estades lograra un nuevo triunfo, un nuevo éxito en pro de la ciudad de Sóller.

En la Gaceta de Madrid, correspondiente al 31 de Diciembre de 1925 apareció un Real Decreto, admitiendo en el nuevo Régimen ferroviario a la Compañía de nuestro ferrocarril.

Transcurrido apenas un mes, el Consejo Superior de Ferrocarriles aprobaba ya el anteproyecto de electrificación de nuestra línea, anteriormente presentado, concediendo a la Compañía la cantidad de 2 209.000 ptas. para la realización de tan importante mejora.

A raíz del hecho, decía el semanario SOLLER: «El éxito de la concesión lograda» débese en gran parte «a la acertada gestión» del señor Estades (1) y *La Última Hora* comentando el fausto suceso, decía: «Ello constituye un éxito indiscutible para la Compañía y en particular para el ingeniero don Juan Frontera, autor del anteproyecto, y para el Director-Gerente de la empresa D. Jerónimo Estades, quien ha venido realizando empeñadas y activísimas gestiones para conseguir fuese atendida la petición formulada por la Compañía Sollerense» (2).

Justo es confesar, señores, que el Gobierno de España,—que ha abierto, actualmente, una era gloriosa de engrandecimiento y progreso y siente ansias de mejo-

(1) Editorial del SOLLER, 13 febrero 1926.

(2) *La Última Hora*, 16 Febrero, 1926.

(1) Archivo de la Compañía. *Actas...* (1905-1915).

(2) «Justa recompensa», artículo publicado en SOLLER, 24 Julio 1909.

(3) SOLLER, 24 Julio, 1909.

(4) SOLLER id. id.

rar todos los servicios nacionales,—acogió con verdadero interés la reforma, con lo cual se hacia merecedor de la gratitud y simpatía del pueblo sollerense:—gratitud y simpatía que debía poner de manifiesto de una manera ostensible y pública: pero también es justo confesar que el gestor principal de la empresa ha sido el señor Estades y «una vez más—como se dijo en letras de molde—Sóller recibe la ofrenda del trabajo fecundo de su Hijo Ilustre que silenciosamente trabaja para enriquecerla y para incorporarla a la marcha progresiva de los demás pueblos, contrayendo con él una nueva deuda de gratitud, que no dudamos sabrá a su hora satisfacer» (1).

La idea quedaba lanzada, y como en otra ocasión memorable, recogíala el distinguido patriota don Pedro Serra, en un artículo, que vió la luz en el SÓLLER. «Aquest home—decía—aquest home que festetjam és el qui ha conseguit que el ferrocarril no's mori i essent així jo propòs que se li fassa un homenatge, posant una placa commemorativa a ca seva... Crec de bon cor que ho mereix» (2).

«Es unánime la opinión—decía otro distinguido sollerense—en cuanto al homenaje: propios y extraños, público y prensa, se muestran acordes en aplaudirlo» (3).

«Se ha dicho y con razón—afirmaba otro—que los pueblos que honran a sus hijos ilustres se honran a sí mismos. Sóller en esta ocasión se honra a sí misma al tributar merecido homenaje a quien ha puesto su valer y su actividad en proporcionar la electrificación de su ferrocarril» (4).

Lo demás, sabido es de todos. El Magnífico Ayuntamiento, en la sesión del 15 de Septiembre de 1926, tomaba en consideración el proyectado Homenaje a D. Jerónimo Estades y en la sesión del Pleno de 21 de Marzo siguiente acordaba tributárselo. Se nombró la Comisión Organizadora del mismo, abrióse una suscripción popular, cuyo éxito abonó la calidad y significación de las personas suscritas y la cuantía de la suma recogida, que casi llega a las 20 000 pesetas. Y hoy tenemos la satisfacción de rendir solemnemente el tributo justo y merecido a quien tanto trabajó por el engrandecimiento de Sóller,—después de haber asistido a la inauguración del tren eléctrico, acto importantísimo que se ha visto realzado con la presencia del Excmo. señor Gobernador de la Provincia y de esa pléyade de personajes distinguidos e ilustres, acto importantísimo también porque señala un nuevo avance de la ciudad de nuestros amores, en la vía del progreso.

Y termino, señores. Para otorgar el premio, bástale a Dios conocer la intención, la voluntad nuestra, pues que su mirada penetra en el interior más secreto del alma. Dios no mide la bondad de nuestras obras por el resultado o éxito final. A los ojos de Dios hay fracasos que merecen mayor premio que los más rotundos éxitos. El hombre, en cambio, en sus juicios necesita de pruebas, de obras, de éxitos tangibles en que apoyarse. Aun la Iglesia, que no juzga de las cosas interiores, cuando ha de pronunciar su oráculo infalible sobre la santidad de sus héroes exige la prueba sensible, diría que palpable, del milagro.

En esta incompleta Biografía o Semblanza—como queráis llamarla—os he ofrecido, señores, una serie de éxitos y triunfos del señor Estades que el pueblo agradecido aclamó, y los hombres de estudio y los profesionales de la pluma ensalzaron y juzgaron dignos del Homenaje, como testimonio perenne de gratitud.

O el pueblo de Sóller, pues, ha de volver sobre sus pasos trocando en censuras los aplausos y vítores y aclamaciones de ayer, y los hombres de letras han de borrar los juicios altamente favorables y raer los elogios y ditirambos que ayer emitieron en la prensa y que yo en parte he recogido en este mi humilde trabajo; o el Homenaje, que la ciudad de Sóller agradecida ofrece hoy a don Jerónimo Estades, como propulsor benemérito de su progreso, es justo y merecido.—He dicho.

## ADHESIONES

Del Obispo de Huesca:

«Compartiendo júbilo conciudadanos queridísimos por electrificación ferrocarril y homenaje justicieramente rendido preclaro sollerense propulsor infatigable progreso nuestro florido valle asisto con espíritu doble solemnidad sintiendo verme privado por ineludibles circunstancias de actuar en doble solemnidad que honra por igual a Sóller y a Vd. con mi batir palmas llegue a todos efusiva bendición saludo afectuoso Autoridades abrazo apretado al nobilísimo amigo quien impetro los galardones del cielo después de la apoteosis ciudadana.

Del general Weyler:

«Asociome sincerísimamente justo homenaje tribútasele Sóller enviándole un abrazo que lamento no darle hoy.»

De don José Tous, Presidente de la «Asociación de la Prensa»:

«Asociación Prensa Baleares felicítale cordialmente por inauguración tren eléctrico y asociase justísimo homenaje tribútasele como reconocimiento sus laudables esfuerzos pro Sóller y Mallorca. Salúdale afectuosamente».

De don Antonio Ribas, de Miramar:

«Sintiendo todo corazón no poderlos expresar personalmente le ruego una mis votos a los de toda Mallorca en el merecido homenaje que hoy tributa Sóller a la inteligencia y voluntad y patriotismo del más ilustre de sus hijos».

También se adhirieron por medio de cartas y telegramas los Sres. D. Jaime Font Martorell; Sr. Font y Monteros; D. Juan Mir; Sr. Frontera Guardiola; Sr. Estarellas, Médico-Buñola; D. Gabriel Oliver, Presidente de la Academia de Medicina; Marqués de casa Ferrandell; D. Rafael Pomar; D. Francisco Ripoll; Luis Carakadzi; Muy Ilustre señor Canals, Canónigo; Sr. Salvá; D. Miguel Forteza; Sr. Enseñat, de Alcudia.

D. Jerónimo Massanet Beltrán, abogado; D. Patricio Morales; D. Pedro Ferrer Pujol, médico; D. Francisco Montero Reyes; Visitador Provincial de los HH. de las EE. CC.; D. Antonio Sabater Mut, Corresponsal de *El Matí*, en Palma; D. Blas Sorribas, Ingeniero-Director del Consorcio del Puerto Franco, Barcelona; D. Gabriel Homar y doña Concepción Bernat, de Inca; D. Alfredo Llompert; Sres. Presidente y Secretario del Colegio Oficial de Agentes Comerciales de Palma; D. Pedro Canet; don Bernardo Riera Pou, abogado.

D. Amparo Pou, Viuda de Riera e hijos; D. Luis Pascual y D.ª Vicenta Campos; D.ª María de la Concepción Riera Pou; D. Gabriel Mulet Sans; Rdo. Cura-Párroco de la Catedral D. Sebastián Esteva Flaquer; D. José Oliver Muntaner; D.ª Mercedes Moreno Ferrer de S. Jordi; Viuda de Ascensión; G. Carbonell; D. Mariano Jaquotot Roca; don Juan Bestard; D. Antonio M.ª Qués, Delegado de la Compañía Trasmediterránea; D. Miguel Font, Secretario de la Diputación Provincial de Baleares.

D. Elviro Sans, Jefe de la Sección Provincial de Presupuestos; Toos Cook; D. F. de Sales Aguiló, médico; D. Agustín Valentí, de Barcelona; Srtas. Concepción Salom y Antonia y María Teresa Bernat.

## BANCO DE SOLLER

Por acuerdo de la Junta de Gobierno de esta Sociedad queda abierto todos los días laborables, de nueve a doce de la mañana, el pago de 10 ptas. por acción a cuenta del dividendo activo del corriente ejercicio.

Lo que se anuncia para conocimiento de los señores accionistas.

Sóller 13 de Julio de 1929.—El Director Gerente, Amador Canals

## Círculo Sollerense

Según previenen los Estatutos de esta Sociedad, se convoca a todos los señores socios de la misma a la Junta General ordinaria que tendrá lugar el domingo día 28 del actual, a las tres de la tarde, en el domicilio social.

Sóller, 9 de Julio de 1929.—El Presidente, Vicente Sastre.

## EN EL PUIG DE L'OFRE

## EXCURSIÓN Y COMIDA

Mallorca bella, Sóller magnífica, *L'Ofre* soberbio, tres nombres que se repetirán siempre con agrado y admiración de los visitantes. Escenario de imponderable hermosura. Excursión de altura, tópico adecuado para una guía de turismo y que el cronista aplica en el sentido puro del ideal. Fortalecer el cuerpo y sanar el espíritu, he aquí un lema que se impondrá siempre.

Motivos que nos llevaron a probar nuestra resistencia física: deseo de conocer tan preciosos parajes, y corresponder gustosos a la invitación de excelente amigo.

Fué planeada la excursión a libre albedrío, sin hora colectiva de partida. Un punto de cita: la mesa. Detalles reveladores de actos de la vida.

Biniarix a las tres de la madrugada duerme un sueño delicioso; las calles, llenas de luz lunar, tienen encrucijadas soberbias. Pueblo con marco de Nacimiento, albergas Paz, mucha calma, y eres sedante del «gran simpático».

*Es Barranch*, escalera de Torre de Babel, nos ofrece su pista blanca y vamos ascendiendo, subiendo. Nos remontamos y hacemos altos y meditamos sobre lo pequeños que somos, por si en alguna ocasión se nos olvida. Y nos lo recuerda la impresión que nos domina en *S'Estret*.

Brilla la blanca luna que asoma su perfil por los picachos y se destacan los pétreos gigantes que prontamente vamos dejando aislados en su textura, como guardianes de menor tamaño. Es mucho *L'Ofre*. Amanece, los efluvios de la aurora nos acarician. Sóller descansa muellemente, como una sultana sobre el tapiz de su verdor, allá lejos... muy abajo.

Franqueamos los senderos *d'Es Salt dels Cans*, y un peñasco altanero nos muestra que vigila los lugares. Tiene un sólo ojo, no obstante su figura tiene armonía. Se nos antoja lleva puesto un monóculo de una transparencia finísima. La naturaleza se ha mostrado una vez más pródiga y caprichosa. El hueco de la enorme roca podemos decir que es de la familia de «Na Foradada».

Dimos vuelta al paisaje y nos sorprendió encontrar a tal altura, entre las nubes en muchas ocasiones, la vasta finca de *L'Ofre* con terrenos llanos para el cultivo; los rastrojos nos dieron fe de ello, y llegamos a «Ses Cases» donde manos amigas nos dieron la bienvenida a las primeras horas de la mañana.

A intervalos fueron llegando los grupos, y a cosa del medio día nos hallamos todos reunidos.

La hidalguía de D. Vicente Sastre Colom, Teniente de Alcalde del Magnífico Ayuntamiento de Sóller, compartida por su bella hija Catalina y su hijo Juan; la simpatía del propietario de *L'Ofre* don Bartolomé Sastre, de su esposa D.ª Catalina Albertí y su hijo Juan, se exteriorizaron en grado sumo al quedar reunidos todos los excursionistas, que se sentaron a la mesa como sigue:

Alcalde, D. Antonio Castañer; Segundo Teniente y Jefe de la «Unión Patriótica» local, D. José Bauzá; Concejales, señores Canals Pons, Morell Colom, Bernat Frontera; teniente de la Guardia civil, D. Pedro Fiol; Secretario Sr. Marqués Coll, el industrial D. Antonio Martí, los colonos de la finca y el cronista.

Un exquisito menú, conversación amena y el humor que caracterizaba a los comensales hicieron agradable el yantar.

Un medio ambiente—que por cierto en la presente estación solamente puede hallarse en lo alto—fué muy celebrado por los excursionistas.

Por la tarde un grupo formado por los señores Bauzá Lluís, Fiol, Bernat, Sastre (D. Bartolomé) y el firmante, coronaron el Puig de *L'Ofre*.

De las bellezas de aquel altísimo paraje y de las impresiones daremos cuenta en una crónica destinada al efecto.

JUAN CAMPINS FONTCLARA.

Sóller Julio 1929.

## Se vende

la casa número 9 de la calle de Pastor. Para más informes dirigirse a su dueño, que habita en la misma casa.

## Por retirarse del negocio

se desea vender un comercio de frutos situado en Roubaix ciudad del departamento del Norte de Francia.

Para informes, dirigirse a esta imprenta.

## Futbolístiques

Una potent selecció de l'«Atlètic» triomfà dels nostres per la mínima diferència. Demà, en el camp d'En Mayol el reserva local quantre el «Bunyola F. C.»

Atlètic F. C. (selecció), 3  
Sóller F. C., 2

Fou un partit de poca història, en que es feu notar novament en el Sóller la falta d'un bon porter a l'alçaria de la resta de l'equip. Les demés línies compliren prou bé a pesar d'alinejar se alguns suplents que a força de voluntat, no desentonaren. A la davantera la innovació d'En Castro com a avant-centre fou la nota culminant. La línia guanya considerablement en efectivitat i rapidesa, i es d'esperar que, una vegada acostumat a aquesta alineació per poc que els interiors ajudin, el Sóller pot llençar-se novament a conseguir belles victòries. A la ratlla de mitjos En Colom aguantà fermament la batalla amb l'as dels mig-centres mallorquins, En Gregori amb una actuació voluntariosa i encertada.

El primer temps acabà amb 2 a 0 a favor dels visitants. El primer gol fou obra del mig esquerra de l'Atlètic en rematar de lluny una aclarida de cap d'En Bauzá a una treta de corner. El segon el conseguí l'avant centre entrant a rematar una pilota que ell mateix acabava de xutar i que el porter no logrà retindre.

A la poca estona del segon temps un xut ras del mateix avant centre s'aficà ran de barra pel costat on era col·locat En Mas Florit.

Fins aleshores en general havien dominat els nostres però aquest gol els desmoralitzà molt i durant llarg temps foren els de l'Atlètic que tengueren a son càrrec l'ofensiva. Però En Socias, En Susu i En Colom se multiplicaren a la defensiva, i el porter en diverses ocasions intercepà amb una mica més de seguretat i encert.

Als trenta minuts se produí una vibrant reacció dels nostres per diverses arrancades dutes amb gran empenya p'En Castro. A una d'elles En Gregori no hi velé més remei que posar hi el braç dins l'àrea. Cuidà de llençar el càstig N'Arcas i el fiellato de l'Atlètic per primera vegada fou traspasat.

S'animà molt el joc, jugant ara el Sóller amb una recuperació de moral completa. Un xut magnífic d'En Castro el desvià el porter a corner, de plongeón, i a la poca estona, l'interior dret sollerenc que havia substituït En Cas anyer desde el principi de la segona represa marcà un gol molt brillant i vistós desde la retxa de l'àrea després de driblar ràpidament dos adversaris.

Encara abans d'acabar es velé pròxim un empat en xutar En Colom amb gran força però lleugerament desviada una pilota que li anà als peus procedent d'un corner.

El públic que no amagava el seu desencant durant bona part de l'encontre, cobrà coratge al final, i animà entusiàsticament la reacció dels nostres.

Pel Sóller s'aliniaren: Mas Florit—Socias, Suau—Bauzá, Colom, Rullán—Serra, Castanyer, Castro, Darder, Arcas.

Els defenses tengueren un capvespre esplèndid, lo mateix que En Colom. Dels davanteres només conseguiren destacar-se En Castro i N'Arcas.

De l'Atlètic se distingiren moltíssim el porter, un magnífic porter, En Nieto, En Gregori, l'extrem dret i els interiors. Dels demés de l'onze, per més que casi tots reservistes tots estigueren a bona altura.

L'arbitratge anà a càrrec d'un soci del Sóller, J. J. Oliver, debutant en aquesta modalitat futbolística, i fou molt encertat i serà, a gust de tots.

A veure si pel pròxim partit, dia 4 d'Agost, ja poden presentar-se a l'equip alguns titulars que faltaven i l'assumpte de la porta va més bé, i tot plegat se resol d'una manera més satisfactoria.

Demà, Sóller (reserva)-Buñola F. C.

Els aficionats esperen amb bastant d'interès aquest partit sabent que els de Bunyola s'han preparat amb atenció perquè el resultat de demà davant els nostres reservistes sia bastant diferent i per ells més favorable que l'obtingut el 12 de Maig, quan la seva presentació. A l'afecte han jugats uns quants partits més a camp estern, foguejant els seus bons elements i renovant ne d'altres, i esperen poder millorar la impressió.

Els nostres reserves també estan animats a fer una bona demostració de futbol i a ésser ells els qui interrompin la ratxa de resultats desfavorables que d'un temps se'ns han tirat damunt.

Per figurar a l'equip del Sóller han estat designats els següents jugadors: Buades—Bauzá, Coll—Pons, Rullán, Mateu II—Serra, Galmés, Castañer, Fiol, Reus. Suplents: Florit, López, Fluxà i Vila.

El partit serà a les sis del capvespre.

RBF.LY.

(1) Editorial del SÓLLER, 17 Julio 1926.

(2) SÓLLER 25 Julio 1926.

(3) Artículo de Juan de Sóller, 9 Octubre 1926.

(4) Anster en el SÓLLER de dia 16 de Julio 1927.

## Concierto Husson-Mayol

En la noche del martes de la presente semana dieron su anunciado concierto de violín, viola de amor y piano los distinguidos esposos Husson-Mayol.

El teatro de la «Defensora Sollerense» lucía sus mejores galas y el palco escénico estaba adornado con bellas macetas que presentaban un bonito efecto. La numerosa y selecta concurrencia que acudió a deleitarse con la audición de buena música prueba una vez más nuestro aserto: que en esta ciudad son muchos los amantes del bello arte musical y máxime cuando se trata de verdaderas manifestaciones del mismo, como el caso que nos ocupa. Así con la natural satisfacción vimos completamente ocupada la platea y palcos de nuestro primer teatro.

El programa era realmente muy ameno y tentador y, según oímos en la sala, los comentarios eran encomiásticos; por haberlo publicado en nuestra edición anterior ya tienen conocimiento de él nuestros lectores: en él había verdaderas joyas, destacando de un modo particular la completísima *Sonata para violín y piano* de Gabriel Fauré, fallecido recientemente en París, y uno de los más sólidos valores musicales de estos últimos años.

Pero lo que más afluencia de auditorio dió al concierto era el interés que se tenía por conocer el instrumento llamado Viola de Amor, que, como indica su mismo nombre, pertenece a la familia de los violines, y que da una sonoridad suave y hermosa, cuyo efecto, bellísimo por antonomasia, se obtiene cuando despliega una nota en un acorde, en que se individualizan de un modo maravilloso todas las notas componentes.

Así después de la *Sonata* de P. A. Soller, bella y de gran efecto, ejecutada por la Sra. Mayol al piano, tocó Husson con la Viola de Amor un *Andante* y *Giga* de Milandre que pareció resumir el encanto y la poesía del instrumento, de una manera particular en esta segunda parte en que se unió la elegancia propia del mismo, elegancia y fluidez que el Sr. Husson hizo notar de una manera digna y sin exageraciones, tan difíciles a veces de reprimir; seguidamente interpretó el conocidísimo *Plaisir d'Amour* del Padre Franciscano Martini.

Al piano solo volvió a sentarse la señora Husson-Mayol, ejecutando el *Coucou* de Daquin, de efectos imitativos, pero de difícil ejecución; puso mucho más de manifiesto su talento en *Le Bavolet Flottant* de Francisco Couperin el «Grande» y «Padre de los Clavecinistas» y el más eminente después de Bach.

La *Sonata para Viola de Amor y Piano* de Ariosto, en cuatro tiempos, de los cuales sobresalió el *Andante* por su exquisita presentación, finalizó la primera parte.

Difícil sería, sobre todo después de una primera audición, juzgar de las cualidades de la Viola de Amor; sin embargo, parece que como instrumento solista puede dar muy buenos rendimientos en orden a delicadeza y feminidad de sonido, pero parece ser un sonido sutil y delicado, lo que creemos conviene tener en cuenta al escuchar música encomendada a su ejecución. El Sr. Husson domina ciertamente el instrumento, el que creemos no pueden tocar con respeto y con amor sino los que tienen verdadera madera de artista, a más de conocer completamente su mecanismo.

En la segunda parte principió el señor Husson ejecutando al violín solo el muy difícil *Preludio en mi mayor*, de J. S. Bach, verdadero ejercicio de bravura, que, francamente, hubiéramos preferido escuchar algún otro fragmento del gran Maestro, algo así como el que tocó después, *Gavotte en Rondeau*, que ese sí que da descanso al ánimo y se recrea éste en la dicción de tanta belleza.

Luego la Sra. Mayol interpretó al piano *Papillons*, obra schuminiana de difícil ejecución, que puede formar parte de conciertos de gran vuelo y que mostró a la concertista en otra fase distinta: no cooperando sólo al éxito de su marido, sino señalándose como solista y como virtuosa del piano, pues tiene, creemos, cualidades que la harán distinguirse y que puede llegar a triunfar en su arte. Aun a trueque de censura cabe decir que lamentamos que el instrumento puesto en sus manos no nos dejara apreciar plenamente su labor afiligranada y meritoria. Algún día quizá nos ocupemos de la organización de semejantes actos, pues detalles como el presente son muy dignos de tenerse en cuenta.

La conocida *Danza V* y la *Danza Gitana* de Granados y de Infante, respecti-

vamente, ejecutadas después de la obra anterior, forzosamente habían de dar su efecto. ¡Es tal su diferencia de estilo, particularmente esta última!

Así una prolongada ovación coronó la labor como solista de la Sra. Mayol.

Seguidamente interpretaron ambos concertistas la *Sonata para violín y piano* de Fauré. A nuestro parecer es lo mejorcito del recital: de estructura moderna, muestra los recursos de la técnica del gran músico francés, pródigo en el desarrollo de sus temas, que se esfuerza en recortar en estilo depurado y noble. El señor y la señora Husson-Mayol la atacaron con brío y con entusiasmo, no desfalleciendo hasta el fin; grande es el trabajo para el violín y para el piano, que ocupa en esta *Sonata* no el lugar de un mero acompañante sino de un factor importantísimo, más que el violín, si cabe, en la constitución de la obra.

Por último el Sr. Husson interpretó de plus una composición que hizo las delicias de la concurrencia.

Ambos artistas cosecharon una cálida y larga ovación al finalizar sus ejecuciones tanto como solistas, como cuando tocaban de conjunto. Nuestros aplausos y nuestra enhorabuena.

R. F.

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. —Mañana, domingo, día 28. —A las siete y media, Misa conventual.

Sábado, día 3 de Agosto. —A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio propio del día, dedicado a Santa Teresita del Niño Jesús.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Día 18. —Josefa Enseñat Torres, hija de Guillermo y Catalina.

Día 24. —Margarita M.<sup>a</sup> Magdalena Simarro Marqués, hija de Carlos y Bárbara.

Día 24. —Bartolomé Trias Vives, hijo de Pedro y Margarita.

### MATRIMONIOS

Día 20. —Vicente Ripoll Jofre, con María Marquet Cerdá, solteros.

Día 24. —Miguel Frontera Dols, con Antonia Mascaró Juan, solteros.

### DEFUNCIONES

Día 24. —María Luisa Capllonch Grimal, de 6 meses, calle de la Victoria, n.º 32.

Día 25. —María Ferrer Estades, de 75 años, casada, calle de San Pedro.

Día 25. —Margarita Bauzá Coll, de 62 años, viuda, calle de Tamany, n.º 5.

Día 26. —Lorenzo Coll Pons, de 68 años, casada, calle de las Almas, n.º 10.

## Cambios de monedas extranjeras

### Bolsa de Barcelona (del 22 al 25 de Julio)

	Franco	Libras	Dólares	Bergas
Lunes, día 22	27'05	33'35	6'86	95'60
Martes, » 23	27'00	33'33	6'86	95'60
Miércoles, » 24	27'00	33'33	6'86	95'60
Jueves, » 25	00'00	00'00	0'00	00'00
Viernes, » 26	27'00	33'33	6'85	95'60
Sábado, » 27	00'00	00'00	00'00	00'00

## Lira Sollerense

Suscripción abierta por la Junta Directiva de esta Sociedad al objeto de recaudar fondos para la adquisición de un nuevo instrumental para la Banda de música de la misma.

	Pesetas
Suma anterior	1.173'35
«Sociedad el Gas»	50'00
D. M. M.	10'00
X. X.	100'00
Suma y sigue	1.333'35

## Joven matrimonio

30 años, residente en el Este de Francia, muy al corriente en el comercio de frutas tanto al por mayor como al detall, tomaría en gerencia un negocio de esta clase, de preferencia en el Norte o Este de Francia, o en Bélgica.

Para más informes, en la Administración de este periódico.

## De Teatros

### TEATRO VICTORIA

He aquí otra de las grandes producciones cinematográficas modernas de que nos es grato poder dar cuenta en la crónica de hoy: *El demonio y la carne*, el ansiado film de la «Metro Goldwyn» cuyo solo anuncio fué bastante a despertar un tan grande interés como el que demostró la gran concurrencia que acudió a presenciar la proyección de este film en las acostumbradas funciones del sábado y domingo últimos.

En pocas películas es posible hermanar un mayor número de cualidades como las que aparecieron en esta de que tratamos. Ni en dirección, ni en asunto, ni en interpretación es fácil de superar para obtener un film de mayor renombre. *El demonio y la carne* es un film completo de una enorme intensidad dramática, en el que se hace desfilar ante nuestra vista un trozo de vida arrancada de la realidad por el genio de un director. Las figuras principales que aparecen en la pantalla, la tentadora Greta Garbo y el simpático actor Jhon Gilbert aciertan a expresar toda la gama de sensaciones que experimentan con una tal fidelidad que la obra adquiere con ellos aún una mayor emotividad.

Esta película llega hasta nosotros en algunos pasajes lamentablemente mutilada, lo que si bien no priva de seguir el curso de la trama, resta intensidad a algunas de sus escenas culminantes. Y esto es sensible porque nos priva de poder admirar en su forma primitiva y original y como ha sido presentada en todo el mundo una de las cintas más emocionantes y humanas que se han producido.

\*\*

Realmente la selección de material para pasar durante la presente temporada de verano no pudo ser formada con mayor fortuna, porque, como se ha demostrado hasta el presente, a un éxito ha sucedido otro mayor, y el público se halla satisfechísimo llenando todas las semanas el amplio patio de este teatro.

A la serie de cintas proyectadas en lo que va de temporada hemos de agregar la que hay anunciada para estrenar mañana, titulada *El gran combate*, perteneciente a la renombrada casa «First National» de las Selecciones Gran Luxor Verdager, fuera de programa.

De esta cinta que interpreta la popular ingenua de la pantalla Colleen Moore con Jack Cooper y Richard Barthelme, se tienen aquí las mejores referencias y sabemos se trata de un precioso film de aviación, de argumento sentimental y emocionante en alto grado, que muestra una nueva modalidad de la guerra: la guerra del aire, con todo su séquito de peligros y horrores.

Esta película, con *El vuelo hacia la muerte*, de Gaumont, y con *Alas*, de la Paramount, son las tres películas de aviación que mayor renombre han conseguido porque consiguen producir al espectador toda la horripilante emoción de las luchas aéreas, a las que se siente transportado, tal es la sensación de verismo que se respira en todo el desarrollo del film.

Esta película se estrenará en las funciones de mañana y volverá a repetirse el lunes por la noche para que puedan verla las personas que acostumbraban asistir a las funciones de los sábados, ya que la función de hoy ha sido suspendida, esta semana solamente, para dar lugar a la celebración de la Verbena Popular anunciada para hoy.

No dudamos de que, ante la fama que precede a esta emocionante película, las funciones de mañana tarde y noche, principalmente, se verán tan extraordinariamente concurridas como de ordinario.

\*\*

El próximo jueves tendrá lugar el estreno de la moderna serie francesa *El pilluelo de Montmartre*, interpretada por el niño Roby Guichard. Perteneciente a la «Société des Cineromans» de las exclusivas Gaumont y es de aquellas que suelen alcanzar gran éxito por su argumento sentimental.

El sábado se estrenará una divertida comedia «Ufa» titulada *Las piernas más bonitas de Berlín*, según la opereta de Robert Liedmann, dirigida por Willi Wolf e interpretada por Ellen Ritcher, Bruno y Rudolf Meinhard Junger, y para la semana siguiente hay anunciado *La mujer marcada*, la grandiosa creación de Lilian Gish en una película de la «Metro Goldwyn», uno de los mayores éxitos de la última temporada.

## FORNALUTX

### Vida religiosa

El domingo próximo pasado verificóse en esta iglesia parroquial la bendición de dos hermosos cuadros, uno de Santa Teresa de Jesús y otro de Santa Teresita del Niño Jesús. Efectuó la bendición el Rdo. Cura-Regente, D. Antonio Caparó, y fueron padrinos, en el solemne acto: del primero, los hermanos D. Bartolomé y Srta. María Estades Solivellas, hijos de nuestro buen amigo el propietario y ex-Alcalde de este pueblo D. Juan Estades Bennassar; y del segundo los hermanos D. Vicente y Srta. María Barceló Escales, hijos de otro apreciado amigo, el comerciante D. Vicente Barceló Reynés retirado de los negocios y residente actualmente en *Son Español*, de Palma.

A esta ceremonia, que resultó en extremo lucida, asistió numerosa concurrencia.

### Diversión popular

Lo resulta siempre «todavía» la de ver un toro, o un buey más o menos bravo, recorrer las calles del pueblo sujeto con cuerdas, y este fué el espectáculo «regocijante» que proporcionaron al vecindario algunos jóvenes de buen humor el miércoles de esta semana. El pretexto fué la fiesta de San Jaime, que iban a celebrar al día siguiente, y la verdadera finalidad el comerse la red vacuna, que fué sacrificada después de la festiva exhibición y repartida entre los copartícipes.

### Notas de Sociedad

Llegaron días pasados, procedentes de Marmarde (Francia), D.<sup>a</sup> Catalina y doña Margarita Colom.

También llegaron el comerciante don Antonio Mayol y su amable esposa, que tienen su residencia en Sóller.

Procedentes de Le Mans llegaron el miércoles, con motivo del fallecimiento de su señor padre, D. Gabriel Mayol Busquets, los esposos D. Jaime Antonio Mayol y D.<sup>a</sup> María Arbona.

Y salieron de viaje, para Marmarde (Francia) los esposos D. Matías Vicens Reynés y D.<sup>a</sup> Margarita Colom.

También embarcaron para Barcelona y Marsella D. Juan y D. Bartolomé Vicens Mayol con el doble objeto de permanecer una breve temporada en compañía de su hermano D. Jaime, establecido comercialmente en dicha populosa ciudad francesa, y de visitar la Exposición Internacional en la primera de las mencionadas poblaciones.

Sean bienvenidos los que llegaron y tengan o hayan tenido los que marcharon un viaje feliz.

### Defunción

Verdaderas e imponentes manifestaciones de duelo fueron los actos del rezo del rosario y conducción del cadáver del conocido propietario D. Gabriel Mayol Busquets al cementerio, el lunes de esta semana al anochecer, y del funeral que, en sufragio del alma del finado, se ha celebrado aquí esta mañana, tanta fué la concurrencia que a uno y otro de dichos actos asistió. Es cosa que raras veces en este pueblo se ve, lo que prueba el general sentimiento que causó en el vecindario la súbita muerte del bondadoso anciano y el gran aprecio en que era tenido y en que lo son igualmente su hermano, el médico don Jaime Antonio, y los demás familiares del difunto que le sobreviven.

Suponiendo publicará el SOLLER la correspondiente nota necrológica, y con el fin de evitar repeticiones, limitome a unir a las frases de conduelo que éstos han recibido de sus numerosas amistades mi pésame, muy sentido.

### EL CORRESPONSAL.

## Aviso al público

En el local en donde está instalado el «Teatro Victoria», galantemente cedido por la distinguida presidenta del «Foment de Cultura de la Dona», D.<sup>a</sup> María Mayol y por la empresa del mencionado teatro y en una de las salas del piso principal, está celebrando la Compañía Singer de máquinas para coser, un curso de enseñanza de corte, zurcido y bordado, dirigido por la competente profesora Srta. Antonia Pascual, el cual será clausurado en el día de hoy, celebrándose la exposición de los trabajos realizados por las alumnas, el domingo día 28 del corriente.

Quedan invitados a visitar dicha exposición cuantas personas lo crean conveniente

## VUELTAS DE VALS

¡Loca, más que loca!—gritaba a su hija doña Santa.—¿Quieres decirme a qué conduce ese ir y venir, ese no parar de un día tras otro? Te pasas la vida de fiesta en fiesta, de jaleo en jaleo... Anoche de baile, hoy de baile; llevas toda la semana de baile... No sé como no te cansas, no te aburres. Debieras estar destrozada, molida...

Pepita, dejándose caer en un sofá, riendo:

—¡Mamá, si eso me divierte! Pero tienes razón, algunas veces me duelen los pies de tanto bailar, ya lo creo que me duelen. ¡Pero no importa! Me divierte mucho.

—Te diviertes mucho... ¿Quién lo duda? ¿Pero a costa de qué? Pues de tu buena fama, de tu seriedad... Todo el mundo sabe que tienes novio y que está fuera, y no parece bien en una muchacha que tiene el novio fuera eso de que se pase la vida bailando con unos y con otros. Si Javier lo supiera...

Pepita, levantándose, acercándose a un búcaro de flores frescas, una de las cuales arranca jugando:

—Javier no es mi novio.

—Javier no es tu novio... en este momento. Pero lo ha sido y ha dejado de serlo para volver a serlo otra vez. Y mañana mismo que viniere volveríamos a las andadas. Y tú sabes la poca gracia que le hacen tus locuras.

—Lo siento mucho. Pero «mis locuras», como llamáis tú y otras muchas personas a que una se divierte, ningún daño hacen a ese caballero. Yo soy así, y si me quiere, así habrá de tomarme. No pienso rectificar en nada. Me va muy bien de esta manera y acepto toda la responsabilidad de mis actos... ¿Oyes, mamá?—levantando solemnemente un dedo morisimo, el índice de la mano derecha.—No dirás que no me pongo seria. ¡Acepto toda la responsabilidad de mis actos!

Doña Santa, resignadamente:

—Allá tú. Pero no sabes lo que me disgustas con tu proceder. Yo quisiera que fueses un poco más serena, más reflexiva, más... de otra manera.

—De otra manera: esa es la palabra—y Pepita se ríe.—Todo el mundo se empeña en volverle a uno de otra manera. Nadie da gusto tal cual es. Se habla de Fulanito. Sí, muy formal, muy formal... Demasiado formal. De puro formal resulta soso. Moraleja: la formalidad es un inconveniente. Se habla de Menganito. Un buen muchacho; pero tan loco, tan loco... Si fuera un poco más formal... Moraleja: la formalidad es artículo de primera necesidad. De donde se deduce que en unos es defecto lo que en otros gracia, y que la cuestión es mangonear a la gente y

volver las personas del revés para que queden a nuestro gusto. ¡Ay, mamá, no me descubres nada nuevo!

—Ya, ya sé que eres así... desgraciadamente.

—¿Por qué desgraciadamente?

—Porque si los hijos fueran de esa otra manera de que tú te ríes y que quisieran los padres, más cerca estarían de la perfección. ¿Tampoco te parece esto nuevo?

Pepita, sentándose junto a su madre, acariciándole las manos:

—No te pongas seria. Déjame que ría y dance y corra y me aturda un poco, porque así soy feliz, y yo te he oído decir siempre que lo primero es la felicidad de los hijos, y además, mamá, porque de esta manera me vengo de Javier.

—¿Te vengas de Javier?

—Me vengo, sí. Javier se ha empeñado —otro que quiere volverme del revés— en que yo no baile, ni salga, ni vaya al teatro, ni me ría, ni esté contenta... y yo, naturalmente, procuro hacer todo lo contrario...

—Y algo más, que no debieras. De un año a esta parte has tenido lo menos siete novios.

—No, mamá, todos no han sido novios.

—Novios unos, pretendientes otros, que han pasado por novios a los ojos de todos. Para el caso es lo mismo. Tú sabes que no falta quien le cuente a Javier todo lo que haces.

Lo sé. No falta quien lo cuente y lo aumente y lo desfigure. No me preocupa.

—Pues debiera preocuparte. Los años pasan, y ya debes ir pensando en escoger un novio entre tantos y dejarte de coquetearías.

—¡Ay, mamá! Tú crees que no hay más que escoger. ¡Qué más quisiera yo que poder escoger! ¿Tú crees que entre tantos pretendientes como he tenido el escoger era fácil?

—Pero, ¿en qué quedamos? ¿No quieres a Javier?

Pepita, riendo:

—¡Yo qué sé si le quiero! Lo único que puedo decirte es que Javier es el novio al que he hecho rabiar con más gusto... y esto es muy significativo. Pero no sé más.

—Pues él bien te quiere.

—Ya lo sé.

—Más de lo que te mereces.

—Es posible.

—Indudable. El pobre muchacho ha tenido contigo demasiada paciencia, y cien veces que le has despedido, otras tantas que ha vuelto.

Pepita, irónica, paseando:

—Eso prueba su docilidad.

—Y tu crueldad.

—No por cierto. Es que Javier se empeña en hacer de mí una hermana de la Caridad, un ama de llaves, que sé yo... y eso, no, mamá.

Parándose y con solemnidad:

—Mi yo protesta. Recabo mi derecho a la personalidad, mi independencia espiritual... ¿No es así como se dice? Ya ves, Fernando Robledo, ese muchacho tan distinguido, me decía hace pocas noches, bailando, todo lo contrario precisamente. «Me encanta usted, Pepita, porque es usted un poco rebelde, porque no se parece a la mayoría de las muchachas, porque no hay en usted prejuicios, preocupación del que dirán...»

—Una manera fina de llamarte loca.

—¡Pues si vieras que el tal Fernando me va gustando más que Javier!

—¡Ave María Purísima!—doña Santa se escandaliza.—¡Ahora es Fernando! No, si acabarás por no saber dónde tienes la cabeza. Yo creo que de tanto como bailas, te has mareado y todo te da vueltas, y ya no distingues el color de las cosas. Fernando es un botarate, ¿no lo sabes? Javier, en cambio, es un hombre serio, de posición, y que te quiere, te quiere de veras, como lo ha demostrado. ¿Pero te ríes?

Pepita, sentándose en un brazo del sofá:

—Sí, mamá. Me río de tu asombro.

## II

Pepita, en su cuarto, leyendo, medio echada en un diván. Doña Santa entra y viene a sentarse enfrente de su hija.

—¿Quieres algo, mamá?

—Nada. ¿Qué lees? ¿Alguna novelita?

—No, hoy no es novelita. Es un libro muy interesante. *El arte de leer*, de Faguet. Libro de enseñanza, de ejemplo, no dirás. Voy perfeccionándome. Dejé a Conan Doyle y los novelones españoles. Mi gusto se depura, ¿no?

—Muy contenta estás.

—Como siempre. Y tú, ¿no?

—Yo no lo estoy tanto, hija mía, como siempre también.

—Pues qué te ocurre?

—Una mala noticia.

—¿Para mí?

—Para tí, no sé. Para mí, desde luego.

—¿Qué es ello?

Doña Santa, lentamente, luego de suspirar:

—Que Javier se ha casado.

Pepita tira el libro contra el suelo, y de un salto se pone de pie. Ha palidecido. Le tiemblan los labios y las manos. Le falta la voz. Por fin, exclama, toda ella vibrando de contenida cólera.

—¿Qué se ha casado?

—Que se ha casado, sí. A mí también me ha dejado estupefacta... Aunque, si bien se mira... Pero ahí tienes: creías tenerle cogido, y ya ves como ha volado el pájaro cuando menos lo pensábamos. No se puede jugar con los hombres. La vida es un poco más seria de lo que tu crees.

Pepita, cuyos ojos se humedecen de

ardientes lágrimas de despecho, con voz acerada:

—Está bien... está bien...!

—Tanto como a tí pueda dolerte me ha dolido a mí. Yo también creía que, pese a todos los regaños, a todos los enfados, Javier llegaría a ser tu marido. ¡Ha dado tantas, tantas pruebas de quererte!

Pepita, con coraje, paseando la habitación:

—¡De quererme! ¡Qué estupidez! De ganas de que yo le quisiera; eso, sí! ¡De querer manejarme a su antojo, esclavizarme, rehacerme a su gusto; de eso sí ha dado pruebas! ¡Pero de quererme! Ya se ve... ¡Convencido, al fin, de que yo no podía ser juguete suyo, y no aviniéndose a serlo mío, levanta el campo y huye...! ¡Vaya con Dios! Lástima de tiempo, de años que he malgastado con él, y de lágrimas que me ha costado, y de nervios que he padecido!

Doña Santa, tristemente:

—No, Pepita, hija mía, no tienes razón. Javier te ha querido, ya lo creo que te ha querido. Eres tú la que has jugado con él cruelmente, como con un muñeco, tiempo y tiempo. Y el tiempo pasa, y los hombres se enfrían, y tú has hecho muchas locuras. A cada regañón con Javier has tenido siempre uno que le sustituyera... Esto habrá podido perdonártelo la primera vez, la segunda, aceptándolo como despecho... pero no más. Y él ha querido que tú rectificases un poco tu conducta, y tú no le has hecho caso, y has seguido cometiendo ligerezas, y esto es todo...

Pepita, con más sinceridad que antes y asomo de dolor leal:

—¡No, no es eso todo! Hay más, que tu no sabes, que yo presumía, pero que no creí llegara a ser... ¡Hay... que Javier se ha casado por conveniencia, por interés, con una rica, con una que tiene más que yo... Me lo dijeron y no lo creí. Pero ya veo que ha podido más el interés que el cariño que decía tenerme. No todo era lealtad y sufrir mis caprichos, y mis desdenes, y mis ligerezas, mamá.

—Cierto; habrá existido ese interés; pero antes existió el otro, el puro, tu cariño; y si en vez de aburrirle y jugar con su amor, como has hecho, hubieras sabido retenerle y cultivarle, hoy te ahorrarías esta amargura... porque, a través de tu despecho y de tu cólera, veo claramente tu amargura, veo claramente lo que le querías... Aquí tienes el resultado de tu conducta. ¿Te servirá de escarmiento esta pena de hoy? Creo que es llegada la hora de que rectifiques un poco tu concepto de las cosas... No hiciste hasta ahora más que bailar y bailar locamente... y acaso has matado la mejor ilusión de tu vida entre vueltas de vals.

J. ORTIZ DE PINEDO

## Folletín del SOLLER -23-

## LAS METAMORFOSIS DE UN ERUDITO

POR ANGEL RUIZ Y PABLO

de su pasión amorosa, Juan Maza se encontró con el corazón más lleno de la imagen de Angeles, más profundamente traspasado, más enamorado. ¿Era la misma tristeza de Angeles, la que le había hechizado más; eran acaso sus ojos, que le habían mirado más intensamente? No sabía la causa; pero le parecía que entre su amada y él se había estrechado un lazo en que él quedaba prisionero.

Y en los días siguientes, en que la palidez, la tristeza y la nerviosidad de Angeles fueron en aumento, en que sus ojos brillaban con más fuego y había más amargura en sus labios, rojos como de fiebre, ese lazo se fué estrechando de tal manera, que Juan Maza llegó a experimentar una angustia jamás sentida, una ansia enorme de descargar su corazón del peso que le agobiaba. ¿Qué pasaba en el alma de aquella mujer, que cuando más de cerca la veía le parecía más profunda, un abismo, y cuanto más profunda más le atraía? Hasta entonces

la había visto a veces triste y pensativa, otros días resignada, otros confiada y aun risueña; pero su tristeza podía ser fruto natural de su estado de viudez, de soledad y pobreza, y ahora no; ¿hora parecía cosa más trágica.

Una tarde, un jueves de agosto, octava de la Virgen, en que toda la ciudad olía a albahaca en flor, Juan Maza salió de la casa de Angeles del todo trastornado: en lugar de ser él el que escudriñara en el corazón de Angeles, se dió cuenta de que el escudriñado era él. La encontró en su jardincito, paseando. No había una sola flor abierta, y las hojas, salvo las de algunas plantas perennes, amarilleaban o caían. La hierba lo invadía todo. Angeles le dijo, al entrar él:

—Perdóneme que le reciba aquí. Este jardín abandonado me atrae con una fuerza indecible. Hallo en él más descanso que cuando estaba cuidado y florido.

A él le ocurrió entonces un madrigal: «Donde está usted, Angeles, ¿para qué las flores?»; y aun se le enrojecieron las orejas como si en realidad hubiese pronunciado esas palabras; pero carraspeó, y lo que dijo, en realidad fué:

—¿No le gustan a usted las flores, Angeles?

—Mucho, don Juan: en extremo; pero estoy tan desolada, que esto me parece que va mejor con mi estado... Usted vive solo; pero sus libros y sus estudios le acompañan y llenan su corazón. ¿no es verdad?

¿Cómo decirle que lo que llenaba su corazón no eran los libros—¡pobres libros tan abandonados como las plantas de aquel jardincito!—sino su recuerdo y su imagen? Un gran rubor encendió su frente, y como había que decirle algo, Juan Maza maldiciendo de su timidez, contestó:

—No crea usted que los libros acompañen tanto... Hay horas...

—Pues todo el mundo cuenta que usted no halla más gusto ni más diversión que en ellos—insinuó ella sin mirarle, mientras apartaba con el lindo pie, recogiendo un poco la falda, una piedrecita.

—No tanto, no tanto, Angeles—respondió él, y se aventuró, cerrando los ojos, a añadir:—En venir a verla hallo también un placer muy grande.

—Muchas gracias, don Juan; está usted hoy muy lisonjero,—le dijo ella sonriendo, mientras a Maza todo el rostro se le encendía y le azuleaba las orejas.

Para rehacerse y ocultar su turbación,

como solía en casos de apuro, se quitó el erudito las gafas para limpiar los cristales con el pañuelo, y quiso decir muchas cosas que le bailaban en el cerebro y le subían del alborotado corazón a los labios; pero se contentó con balbucear:

Ha sido usted tan buena conmigo al permitirme que venga a verla...

Hubo un instante de silencio, en que él la contempló por el raballo del rojo, mientras ella, inclinada la linda cabeza, anduvo unos pasos pensativa. Maza temió que escuchara el fuerte palpar de su corazón, y experimentó una gran zozobra. Luego, ella, volviendo hacia él los ojos, en tanta que Juan bajaba los suyos, le dijo:

—De modo que la vida que lleva usted esa vida de encierro y estudio, ha sido más bien que por gusto por no haber hallado quien le tratara con cariño...

Las tentaciones de Juan Maza fueron tan graves en aquel instante, que él mismo no se explicaba cómo pudo resistir a la de decirle que lo que le atraía en sus visitas no era solamente su amabilidad, sino su belleza y el amor que por ella sentía; pero el corazón se le encogió en una angustia muy honda, tuvo miedo de

(Continuará)



## DE L'AGRE DE LA TERRA

LLETRA DE VALENCIA

## ROGER DE FLOR

De Josep M. Bayarri. Consell Valencià de Publicacions. València 1929.

Heus ací una obra acabada d'estampar, «Roger de Flor», poema dramàtic presentat en tres actes, inestrenat encara, del super-vibrant poeta Bayarri, el més fecund dels escriptors valencians, qui als 42 anys porta editades una densa i interessant vintena de volums: poesies, assaigs, monografies d'art.

«El poeta Bayarri—ha dit Ernest Martínez Ferrando justament—ens dona en ses poesies l'impressió del cant que acompanya la feina i se'n adona d'un esperit actiu i optimista ple de bonhomia, enamorat de l'amor.»

«En Bayarri—segueix el notable prosista—cerca expressar en la poesia la passió i ardor que el domina. En això podríem dir-lo deixeble de l'Unamuno, per bé que no cregui hi hagi cap contacte, espiritualment, entre els dos poetes.»

«En les obres de Bayarri—ha dit Almela Vives—batega el fervor de la pleitesia a la Pàtria dignificada, a la Pàtria magnífica, a la Pàtria futura.»

Les gestes, doncs, de la Gran Companyia dels Catalans per les terres d'Orient sota el comandament del capità Roger de Flor escauen a la ploma del nostre poeta. El llibre potser no tinga aquelles màximes condicions ècniques que el teatre necessita per a triomfar desde les primeres representacions perquè sembla que el poeta s'ha deixat portar a rossec impulsat per l'inspiració sense tenir en compte l'enquadrament escènic. Tot amb tot amb obres així fóra possible la dignificació del teatre valencià—del que haurem de parlar en altra *Lletra*—que està en mans de gent poc literata.

El poema està aconseguit. Roger de Flor passa ple de vida per les escenes com ens el descriu Muntaner, Rubí i Lluch i Nicolau d'Oliver. Estrenu, triomfador i enamorat cau assassinat el cavaller. Hi ha el jurament venjatiu del cronista Ramon i el crit esperançador del «Via fora! que encara som catalans!» en que s'adivina la crueltat dels almogàvers. L'obra ha terminat, però. No ha corregut més sang que la de Roger. El poeta fa baixar el teló i resta l'ànim embolcallat del vermell de sol en la posta.

El llibre, corresponent a la gesta d'on s'alimenta, es fet en versos sonors, imatjats declamatoris... Varietat de metres i rimes el fan de bon llegir. Hi ha passatges que demanen la plasticitat de l'escenari i per ço voldríem que alguna empresa teatral posara aquest poema a la consideració d'un públic oidor amb la propietat escènica deguda. Caldria allavors tornar a parlar del llibre. El teatre valencià amb l'obra de Bayarri hauria aconseguit una gran passa vers una escena digna de la nostra renaixença literària.

Per altra part aquest «Roger de Flor» si tua a Josep M. Bayarri dins de l'ideologia

de la joventut poeta valenciana que escriu sabent de l'unitat ètnica i lingüística. L'últim vers del poema és un crit i una rúbrica.

CARLES SALVADOR.

COL·LABORACIÓ

## BANYALBUFAR

A Julià Vicens.

A un bell revolt, baixant l'altura,  
ens ha sorprès la visió:  
Oh el mar immens, tot blau, fulgura  
dins un esclat viu de claror!

Desde la costa, escalonant-se  
marges i marges per amunt...  
Sos nets terrers mostren, besant-se  
pomposament i en fresc conjunt,

Infans vinyets, vasta hortalissa  
posant-hi arreu un to festiu  
la clara llum bellugadissa  
ara a l'entrada de l'estiu.

Pel verd empit, del mà a la vora,  
quin alegrar se el ros poblat!  
Banyalbufar somriu d'enfora  
com somni fet realitat.

B. GUASP, pvre.

## ELS PRÉSSECS

Aquesta fruita d'or, rodona i molsuda, representa, en el món de les fruites, la riquesa opulenta. Es una fruita de plenitud i d'abundància, orgull de l'hort, alegria de les cistelles curulles, ornament de les plàteres en la taula parada.

La bellesa dels préssecs és una bellesa de salut i de vida forta. Altres fruites de color viu semblen pintades: les menudes cleres, les encara més manudes maduixes de bosc, per exemple. Als préssecs, el color d'or i grana els ve de dins. Al costat de les prunes pal·lides i de les peres pintades de color verd i rosat, els préssecs triomfen, dominadors.

Fruita carnal, sensual. Sota les seves formes plenes i acolorides, la força de vida es fa exigent. No us heu fixat quin és l'instant de màxima fruïció quan us mengueu un bon préssec madur? És l'instant de mossegar aquella carn d'or. La dent s'hi enfonsa, ràpida i àvida. L'amor als préssecs és un amor a mossades.

Forts de color, turgents, sucosos, lluminosos com l'estiu, els préssecs enjolen els horts i alegren les taules. Són fruita de bona mena, de bona casa, diríem; la sensualitat no els fa perdre la distinció senyorial. Es una sensualitat que no arriba a la luxúria. Els préssecs no són vanitosos ni desdenyosos. Però conserven en l'arbre, en la plàtera, en el llavi mateix, la dignitat de llur nissaga.

Un dinar d'estiu sense préssecs per postres no és, a la nostra terra, un bon dinar. El regnat estival dels préssecs no és gaire llarg; però és intens i preponderant. En el mes de

juliol, sobretot, els préssecs regnen. Les altres fruites, més humils, els fan d'acompanyants en la cort de les plàteres i les fruïteres.

Sensuals són els préssecs; però tan nobles com sensuals. Nobles pel color; nobles pel sabor. Quan heu mossegat amb impetu el troc de préssec, el suc, d'una dolçor que no embafa, us omple la boca, contenta de la presa que ha fet.

La benedició cau tota sola damunt aquesta taula de juliol, voltada per l'amistat, presidida per la fruïtera on triomfen els grossos préssecs que una mà generosa i sol·licita ha collit de l'arbre, per a nosaltres, unes hores abans.

A. ROVIRA I VIRGILI.

## LES CANYES

Com les donzelles finestreres  
sempre afanyades a gaudir,  
romanen sobre les voreres  
dels caminals. A l'onejar,

teniu la gràcia de palmeres;  
sou raigs de lluna dins son clar;  
i conserveu les cabelleres  
en actitud de volejar.

Arborat de una fúria impura,  
el vent vos pren per la cintura  
i us vincia a terra. Sou incautes

i febles contra el molt ruí  
només sabeu que xisclar i  
encara amb un remor de flautes.

JOAN DRAPER.

## JULIOL

Il·lustracions de calendari per el mes de juliol: les feines de segar i batre—que també poden encapçalar uns versos dedicats al juny—i els banys. L'horitzó marí, calitjós o serè, això és ben igual. No poden mancar-hi, però, les casetes de banys, llistades de blau, i una mica de poble, o de senyors, a la platja amb aire de tribu.

He tingut dues imatges del juliol, totes amb colors de rajola. La primera fou el segar i el batre i fer paller i saltar dalt del paller, que es va estufant i creixen, i, naturalment, fa olor de palla. Cada palla xucla un rajol de sol, i, és evident, el paller bull. El prestigi del mar va figurar a la fulla del juliol d'un calendari que no és renovat gaires vegades a la vida. Per a la gent de terra endins el mar és l'element més impressionant de la geografia física, és tot geografia física. La primera vegada que em vaig ficar al mar no em podia treure la idea i l'emoció que em trobava exactament a l'lnia que en els mapes separa la terra de les algües. Permeteu-me que seguint en to confidencial digui que no es pot assegurar que un home s'ha aclimatat amb el mar fins que mirant-lo sentiu que us envaeix una mena d'embrutament estrany i que el cervell se us bulda.

—Diguim per favor. Soc massa atrevit de pensar amb vostè?

L'Esther, com la més vulgar de les noies, respongué:

—Què vol que li digui jo, si no el conec? En aquell instant se veieren venir unes dones carrer enllà, i ell digué:

—Me'n vaig, no la vull comprometre. Demà a la mateixa hora passaré; si vostè es al balcó, senyal que podré tenir esperances...

I avançà carrer amunt. Ella no deixà el balcó fins que ell hagué desaparegut.

«¡Quina gosadia!», pensà ella, però se'n alegrava d'aquella gosadia que li havia permès sentir la seva veu. «Qui serà? Qui serà?» Aquesta pregunta se la feu moltes vegades durant la nit i encara d'altres: «Què faria l'endemà? Sortiria o no al balcó?» Tots els seus impulsos eren de sortir, i perquè així era, no sortí. A mitja tarda anà a casa d'una amiga i hi restà fins entrada la nit. Tornà a casa agitada, nerviosa, descontenta de si mateixa, i en un moment de sinceritat es digué: «Si l'estimo, per què m'he d'enganyar?»

VII

Durant tres dies, l'Esther gairebé no es movia del balcó, però el desconegut no passava. L'Esther estava nerviosa, des-

Sentir se el cervell buidat és l'encís d'unes vacances passades a la platja.

Ara em sembla que el full de calendari anuncia una imatge nova del juliol: un autocar que passa brunzent per una pista plena de sol i deixa un nuvolet de pols—seria injust que fés molta pols en època de bones carreteres—i un tufet asfixiant d'essència. Aquesta imatge també pot ésser pintada amb colors de rajola.

Ben mirat, els obrers que hem de viure a Barcelona no podem pintar el Juliol amb colors de rajola. Es més desdibuixat i molt esborrat, de tanta llum. Massa llum, sobre tot entre dues i tres de la tarda, l'hora impropia de sortir de casa. El carrer bull. I aneu pel carrer tan d'esma que sovint heu de pensar: «aquest cotxe no m'ha enganxat per miracle» El tramvia camina o corre com una bèstia cega. Puja al tramvia gairebé al començament del trajecte, especialitat que només ens podem permetre els que vivim a províncies—i perdoneu que segueixi en to confidencial—I en arribar al tramvia compto sis passatgers, i, encara que «pel juliol ni dona ni col», halg d'ésser fidel al meu instint: malauradament tot són homes! Evidentment treballen més els homes que les dones. Les dones s'estan a casa a fer bouic, banyant-se amb la llum verda de les persianes de les galeries i dels jardins. Una dona asseguda al balancí, amb vestits d'interior lleugers i plecs de flors: vet ací una imatge del juny, del juliol, de l'agost, del setembre, etc. Pugen al tramvia unes quantes modistes. Evidentment hi ha dones que treballen. La majoria d'elles aspiren a resoldre el problema econòmic casant-se. M'estic a la plataforma perquè tenia por d'adormir-me. Això em permet comprovar que les dones, persones cama-curtes, saben, si són joves, pujar al tramvia amb un ritme especial de començament de salt, que la faldilla acompanya molt graciosament. Comparo volums de genolls més o menys arrodonits. Si pugem per l'altra banda porten les faldilles inflades de sol i plenes de transparències bellugadisses. En passar a prop men classifico fortors i perfums i intento destriar el perfum personal. Juliol! Quan s'asseuen al tramvia totes fan el mateix gest, una carícia per tal d'evitar que la faldilla es masegui. Exceptuant alguns casos de vulgaritat infinita, el gest té sempre la mateixa gràcia i el mateix ritme, i si el vestit és de seda... n'endevinen en aquell moment la qualitat.

Miro un rellotge públic: tres quarts de tres. A l'escala de l'imperial hi ha un triangle de sol a cada graó. Passem davant un altre rellotge: tres quarts de tres. El tramvia comença a buidar-se. Arribem a la plaça de Catalunya. Fa vint minuts que caminem i encara són tres quarts de tres. Juliol!

Canaletes, pla de la set! Em bec un agràs. I a dintre veig una superposició d'imatges, i tot de casetes de bany, llistades de blau. Tinc por d'empassar-me'n una que giravolta més ràpidament que les altres. A primer terme veig passar com un llampec un autocar. I des de l'autocar un amic em fa adéu.

MANUEL BRUNET.

## Folletí del SOLLER -5-

## La Novel·la d'Esther

PER JOAN PUIG I FERRETER

estudiantet que passava els istius al seu poble, l'altre amb un jove de casa bona. Els dos amors moriren prematurament sense satisfer l'ideal de l'Esther.

Es que no hi havia al poble cap home digne d'ella?

Ja l'Esther prenia aires de dona desenganyada de l'amor quan el ver amor, el que no és novel·la i és més fort que totes les novel·les, se presentà inesperadament fent sentir a l'Esther altres dolors, altres joies ben distintes de les que havia sentit fins allavors.

Era un jove prim i nerviós, d'una fina morenor, d'uns ulls vius i penetrants, d'un ferm posat de decisió i energia. L'Esther no recordava haver-lo vist mai. Aquell istiu començà a passar per davant de sa casa i a fixar-se en l'Esther que s'estava al balcó brodant. Un dia les mirades dels dos se trobaren. L'Esther sentí que cap home l'havia mirada d'aque-

lla manera, una mirada que produïa dins d'ella una fonda esgarrifança.

Qui seria? De quina família? Quina seria la seva professió? Els pensaments de l'Esther tenien aquesta vegada una serietat inusitada.

—Però si no el conec, se deia ella, si sols l'he vist passar unes vegades per davant de casa, com és que m'interessa tant per ell? I estava molt torbada. A l'hora que ell solia passar, l'Esther no mancava mai al balcó. Ella prou volia resistir-se a l'atracció que sentia pel desconegut, mes no podia. Sentia en sa mirada una poderosa voluntat. Era una aspra i punyenta sensació la que ara sentia comparada amb les vagues delícies novel·lesques d'altre temps.

Un capvespre l'Esther s'estava dreta al balcó, tota ensomniada, quan el desconegut passà. El carrer estava solitari. El desconegut s'aturà davall mateix del balcó i alçà els ulls vers l'Esther, que enrogí com una magrana. Ell parlà així:—Diguim si perdo el temps pensant en vostre...—I callà esperant una resposta. De roja que estava, l'Esther esdevingué pàl·lida, sentí un sotrac al pit, un tremolor i una mica de fred. L'Esther no sabia que respondre.

consolada. Al quart dia, rebé de mans d'una amiga serventa una lletra ferma i breu del desconegut demanant-li per pietat que li digués si podia tenir esperances i allavors seria el més benaurat dels homes si no ell tindria prou força de voluntat, ja que no per oblidar-la, per deixar-la sempre més en pau.

Ella li respongué ràpida, com hipnotitzada, una lletra que deia: «Senyor: jo no el conec, no sé si l'estimaré. Que vostè no m'és indiferent ho compendrà pel sol fet de dir-li que demà a las set de la tarda sortiré de casa per anar a veure una amiga que viu als afores. Jo passaré pel costat de l'iglésia. Podrem parlar un instant, el temps precís per dir-me qui és vostè.—Esther.»

Aquesta lletra tan breu la trobà més plena de sentit que les que havia escrit als seus altres galants.

Quan lentes i feixugues foren les hores d'espera! De quina altra manera sentia ara l'Esther la turbació amorosa! De tan viva li feia mal. No era cosa d'imaginació, no. No era l'influència de cap novel·la; era la poderosa voluntat de aquell home que la dominava.

(Seguirà)

# Crónica Local

## Noticias varias

Hace unas semanas, desde que recibimos y publicamos la grata noticia de haber sido aprobado por el Excmo. Sr. Ministro de Fomento, Conde de Guadalhorce, el proyecto de reforma y mejora de nuestro puerto, deseamos dedicar el espacio que se merece a glosar, desde el sitio preferente de este periódico, este asunto, hoy el más importante y de más inmediata realización de cuantos afectan al progreso de nuestra querida ciudad; pero ello no nos ha sido posible a causa de los muchos temas de palpante actualidad, a los que nos hemos visto obligados a dedicar nuestro comentario.

En la madrugada del sábado último el Consejo de Ministros, en reunión que celebraba, confirmó con su superior autoridad la resolución del Excmo. Sr. Ministro de Fomento aprobando el referido proyecto y acordando además que el importe de las obras se verifique en tres anualidades.

El proyecto ha sufrido algunas pequeñas modificaciones de ampliación que lo hacen más perfecto y facilitan el que puedan entrar y salir sin peligro y con toda comodidad y seguridad buques de gran calado.

El Ministro de Fomento ha sido facultado para contratar mediante subasta las obras que han sido definitivamente aprobadas, las cuales se empezarán tan pronto como se hayan realizado las subastas. El importe de las obras aprobadas asciende a la suma 3.644 651'43 ptas., de modo que la cantidad a gastar cada año es superior a un millón de pesetas.

Una vez más hemos de expresar nuestra satisfacción y agradecimiento hacia cuantos han intervenido en este asunto y laborado para conseguir la aprobación del proyecto, y de una manera muy singular para el Gobierno, que ha prestado su conformidad al acuerdo del Ministro de Fomento.

Nosotros, recogiendo las palabras pronunciadas por el señor Gobernador civil de esta provincia, D. Pedro Llosas, en el banquete celebrado en el «Hotel Marisol» el día de la inauguración del tren eléctrico, quien dijo que no bastaba aplaudir a los gobernantes en el momento de recibir el beneficio del Estado, sino que se les debía prestar ayuda y demostrarles público reconocimiento en todo momento, proponemos que por la «Unión Patriótica» de esta localidad, de la cual forman parte valiosos elementos, se organice un homenaje de gratitud al Gobierno por los favores recibidos, y que éste tenga lugar el día en que sea colocada la primera piedra de la mejora de reforma de nuestro puerto, invitando con todo encarecimiento para que lo presidan a los señores Presidente del Consejo, General Primo de Rivera, y al Ministro de Fomento, Conde de Guadalhorce.

Con ello Sóller daría pruebas de su nobleza y motivo para que el vecindario exteriorizara su satisfacción por los beneficios que recibe y que tanto han de fomentar y acrecer los intereses de este Municipio.

Esta mañana hemos tenido la satisfacción de estrechar la mano al distinguido joven D. Salvador Pérez Solé, del departamento comercial de la Compañía Telefónica Nacional de España, quien ha venido a esta población en viaje de investigación y estudio.

Sabemos, y tenemos especial satisfacción en hacerlo público, que la Compañía mencionada tiene resuelto acceder a los deseos del Ayuntamiento, de que los abonados de Sóller puedan comunicarse con el Puerto sin pagar tasa supletoria, como ahora ocurre, y a éste efecto se están verificando los trabajos preliminares; si se obtiene el número mínimo de abonados necesario, será inmediatamente instalada en la barriada marítima la Central correspondiente.

Tenemos también conocimiento de que se realizan con toda actividad los trabajos de estudio para establecer la red telefónica mediante cable submarino entre esta isla y la Península; pero todavía no es posible decir si se establecerá entre Sóller y Barcelona o entre Palma y otra población de la península.

Tan luego como esto se haya determinado, lo comunicaremos a nuestros lectores. Nos felicitamos de saber que la Compañía Telefónica Nacional de España no

descuida este importante asunto, que esperamos resolverá en el más breve plazo posible.

Ayer llegó a esta ciudad la Colonia Escolar de niños que suele instalarse anualmente en el edificio de Santa Catalina de este Puerto. Está formada particularmente por escolares hijos de socios de la entidad «Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Baleares», y va dirigida por el Sub-director, D. Lorenzo M.<sup>a</sup> Durán, y los Maestros auxiliares Sres. Sagra, Deyá y Bestard.

De sus trabajos y excursiones más notables procuraremos continuar en estas columnas la consiguiente información, para estímulo de los muchachos y satisfacción de los familiares respectivos, como hemos venido haciéndolo en años anteriores.

Por hoy nos limitamos a dar a los Profesores y a los colonos cariñosa bienvenida, y en desearles a todos un buen verano, a fin de que puedan lograr el benéfico fin que con la creación de esas Colonias Escolares se persigue.

Como adelantábamos en nuestra última edición, el sábado último tuvo lugar, en el «Hotel Marisol», la comida homenaje que los amigos de D. Antonio Rotger le dedicaron como Director del Festival Escolar celebrado el penúltimo domingo, por el éxito alcanzado.

Se reunieron en torno de la mesa buen número de comensales, entre los que se hallaban: El Alcalde accidental, Sr. Bauzá; el Delegado del Ayuntamiento en la S. D. S., Sr. Alcover; El Comité Directivo de ésta; el Comandante de Marina, señor Coll; el Príncipe Salah y señora; y los señores Roses y Puig, del Patronato de la S. D. S. y varios amigos íntimos del homenajeado.

Transcurrió la comida en franca camaradería, y al descorcharse el champán, el señor Blanco leyó una sentida adhesión del Tesorero de la S. D. S., Sr. Conesa (el cual no pudo asistir por sus quehaceres) en la que explicaba cómo las semillas esparcidas y sembradas por el profesorado local habían sido reunidas por la Sociedad y hecho fructificar por el Sr. Rotger. Hizo resaltar que Sóller había sabido demostrar cultura y que sabía hacer patria, y por último abogaba para que se preste apoyo a su querida Sociedad, ya que ésta fué la iniciadora del actual movimiento, pro cultura física escolar, cuyo éxito en su primer acto público están celebrando.

Acto seguido, el Secretario de la Sociedad D. S. y Presidente de la Sección de cultura física, Sr. Barceló, ofreció la comida al Sr. Rotger, y recabó del Ayuntamiento la colaboración necesaria para poder seguir adelante en el camino emprendido.

Se levantó para hablar el Sr. Bauzá, el cual fué recibido con una salva de aplausos.

Dijo que, aunque enemigo de las dobles representaciones, en aquel acto las ostentaba: la suya personal y la de Alcalde. Ofreció su apoyo a la S. D. S. para todo cuanto redundara en bien de la cultura sollerense, e hizo entrega al Sr. Rotger de dos artísticas placas labradas, obsequio del Ayuntamiento por su desinteresada labor. El Sr. Rotger, emocionadísimo, dió las gracias a todos, especialmente al Alcalde, concluyendo la comida entre comentarios y proyectos para el futuro.

El menú, espléndidamente servido, y con el esmero peculiar en el Sr. Sastre, mereció unánimes elogios de los comensales.

Han permanecido durante algunos días en Mallorca nuestros distinguidos compañeros en la Prensa D. Julio Jiménez y D. Terencio Puig, Presidente y Secretario, respectivamente, de la Asociación de la Prensa Valenciana y redactores de los periódicos que se publican en la capital levantina «El Pueblo» y «Diario de Valencia».

Recorrieron diferentes pueblos y parajes mallorquines, de los cuales se llevan una excelente impresión, según nos manifestaron.

Visitaron Sóller y sus alrededores el sábado último con el propósito de conocer sus imponderables bellezas y de estrechar la mano de su antiguo compañero de redacción, el Secretario del Juzgado Municipal, D. Luis Sanchis.

Maravillados de las bellezas de Sóller,

tuvieron para nuestra ciudad los mayores elogios, asegurando que superan a las noticias que de ellas tenían.

Obtuvieron fotografías y fueron obsequiados con sendas colecciones de postales, que seguramente habrán corrido ya de mano en mano en las respectivas redacciones y repercutirán en la benéfica propaganda activa y eficaz que de Mallorca se verifica.

El lunes último partieron para Valencia, vía Ibiza, colmados de deferencias, los dignos representantes del periodismo valenciano.

Habiendo tenido noticia el señor Alcalde accidental, D. José Bauzá Llull, en la mañana de ayer, de que el agua no llegaba al Puerto, cuyas fuentes estaban secas, dió inmediatamente las oportunas órdenes para proveer de dicho líquido a los vecinos de la mencionada alegre barriada y al propio tiempo para que fuese revisada la tubería, por si existía alguna rotura. Efectivamente, se encontró un tubo roto, el cual fué inmediatamente reparado, y a las dos horas el preciado líquido manaba de las fuentes públicas del susodicho caserío.

La actividad del señor Alcalde accidental ha merecido muchos elogios de los habitantes de la barriada marítima.

El jueves, fiesta de San Jaime, por la noche, y conforme estaba anunciado, celebróse en el patio del «Teatro Victoria» la primera Verbena de este año que, aunque por causas particularísimas no pudo disponerse de mucho tiempo para la propaganda, obtuvo no obstante un éxito completo, tanto de organización como de asistencia. lo que prueba que por parte del público resulta muy de su agrado la organización de esta clase de fiestas.

Los organizadores dieron el nombre de «Baile Rosa» al de esta primera Verbena y en consecuencia todos los adornos fueron de este color. El amplio patio del «Victoria» presentaba hermoso golpe de vista. Apareció adornado con una vistosa cúpula invertida de papel rosa recortado, cusjada de luces eléctricas. A todo su rededor colgaban también guirnaldas de papel entrelazadas, iluminadas con luces blancas y rojas de muy bello efecto.

En la pequeña prominencia que forma una de las rampas descendentes al patio colocáronse ante la pantalla la «Orquestina Victoria» y en el recodo la banda de la «Lira Sollerense», las que durante toda la velada amenizaron incansablemente y casi sin interrupción la reunión, rivalizando en el cumplimiento de su tarea, cosechando ambas fuertes aplausos y dirigiéndose a sus directores, Sres. Huguet y Oliver, respectivamente, calurosas felicitaciones.

La numerosa muchedumbre asistente tomó asiento alrededor del patio, en uno de cuyos lados colocáronse numerosas mesas para el servicio del Restaurant, que corrió a cargo del conserje del «Círculo Sollerense», D. Pedro Ripoll, quien demostró una vez más sus excelentes dotes de organizador. Un bien surtido buffet y un esmerado servicio con precios limitados que invitaban a tomar un retresco fué la nota simpática de la fiesta, haciéndose un gran consumo de champán y mantecados.

Durante toda la velada numerosas parejas se entregaron a la danza, prolongándose la Verbena hasta las dos de la madrugada.

\*\*\*

En vista del éxito alcanzado por los organizadores de esta simpática fiesta de sociedad, que realizaron con su presencia gran número de distinguidas familias de la buena sociedad sollerense, decidieron repetirla con carácter popular y a precios económicos para que pudiesen asistir a la misma todas las clases sociales de Sóller. A tal fin solicitaron de la Empresa cinematográfica aplazara la acostumbrada función de hoy y la pasara al próximo lunes, y habiendo accedido ella a aquellos deseos, esta noche se repetirá la mencionada verbena, que promete verse también muy concurrida.

Los precios que han sido fijados son los de una peseta los caballeros y las señoras acompañadas de aquéllos tendrán entrada gratuita.

Hemos recibido un artístico programa invitación de los festejos cívico religiosos que el Ayuntamiento y la Comisión de festejos de la villa de Valldemosa han organizado en honor de la Beata Catalina Thomás y que han de celebrarse en aquella población los días 27, 28 y 29 del actual, en preparación de las grandes fiestas que preparan para el acto de canonización de

la insigne Virgen mallorquina, natural de aquella villa.

Igualmente hemos recibido el programa oficial de las Fiestas Patronales que han de celebrarse en la ciudad de Inca los días 27, 28, 29, y 30 del actual en honor de los Santos Abdón y Senen.

Se inauguró el tren eléctrico el día 14 de este mes, y, a pesar de haberse hecho la inauguración con toda solemnidad y sin que ocurriera ningún accidente, todavía hoy no contamos con dicho servicio.

No obstante haberse anunciado las horas de salida y llegada de los convoyes con auto motor, de la línea electrificada, antes de que estos empezaran a circular, por la Compañía «Ferrocarril de Sóller» se publicó un anuncio participando la suspensión del servicio y manifestando el propio tiempo que se avisaría el día que tuviera que empezar el nuevo horario.

El domingo, conforme anunciamos, formóse un tren eléctrico para ir a los toros, y el lunes de esta semana se hizo un pregon y se publicó en los periódicos de Palma por encargo expreso de la Compañía el siguiente aviso:

«Esta Compañía establecerá el servicio con tracción eléctrica de manera escalonada.

A partir del martes próximo, 23 del actual, saldrá un tren eléctrico de Palma a las 11'30 y de Sóller a las 13'30. Unos días después se aumentará este servicio con otro tren y seguidamente, a los pocos días también, aumentará otro, cuyas horas de salida y llegada se anunciarán oportunamente, implantando el servicio completo correspondiente a los días laborables con dicha tracción, a últimos del presente mes, o principios del entrante.»

Efectivamente, durante los días de esta semana, desde el martes hasta ayer, disfrutamos del servicio ordinario con tracción a vapor y de un tren eléctrico de llegada y salida; pero hoy, según se nos informa, todo el servicio ha tenido que ser a vapor a causa de que dos auto motores, uno con el que se verificaban pruebas en la estación de Palma y otro que realizaba maniobras, han chocado, y a pesar de no haber sufrido ninguna seria avería ninguno de los coches, como el que prestaba servicio ha quedado cerrado por el otro y sin tiempo suficiente para despejar la vía a fin de que pudiese salir a la hora reglamentaria, ha tenido que prescindirse del auto motor eléctrico y servirse de una locomotora, cuyo silbido a las doce y media ha sorprendido al vecindario.

Estos son, según se nos dice, los motivos que han impedido el que hoy funcionara el tren eléctrico.

El vecindario ve con desagrado la anomalía en el nuevo servicio y lamenta el que se inaugurara la línea electrificada si realmente, como se demuestra, aún no estaba en las debidas condiciones para ello.

Claro que toda obra nueva tiene sus dificultades y la de la electrificación del ferrocarril, por su importancia, no debía ser una excepción, pero con los días transcurridos ya hay tiempo de haberlas vencido.

Nosotros opinamos que para inaugurar y anunciar oficialmente el servicio debió la Compañía tener antes la seguridad en el funcionamiento de los coches auto motores, y la de que las líneas aérea y terrestre reunían las condiciones indispensables para que por ellas pudiesen circular los nuevos automotores, y que de no tenerse estas seguridades debió aplazarse su inauguración hasta que todo funcionara perfectamente.

No sólo ha continuado el calor fuerte que ya dijimos se deja sentir en este valle, cosa natural en la estación canicular en que nos hallamos de pleno, sino que aumentó todavía más en algunos de los pasados días a consecuencia de los vientos cálidos, verdaderamente asfixiantes, del S. E., que soplaron con furia, en especial el miércoles por la tarde y durante toda la velada. El termómetro llegó a alcanzar los 33 grados, que como máxima señaló, si bien con más normalidad se mantuvo bastante tiempo entre los 30 y 31.

Estos vientos disminuyeron en intensidad en la madrugada del jueves, pero en dicho día la atmósfera caliginosa mantuvo la temperatura casi tan elevada como en el anterior, hasta que más tarde cambió la dirección del viento y una brisa fresca nos trajo el agradable refrigerio que ansiaban nuestros pulmones.

Afortunadamente esos vientos sofocantes no se prolongaron como otras veces, lo que era de temer, debido a lo cual fueron menores los daños que causaron al arbolado.

do que está actualmente en plena producción, como los olivos y algarrobos en los montes y los frutales en los huertos de la parte llana. De lo contrario, hubiera quedado muy mermada la respectiva cosecha actual.

El calor continúa, aunque haya disminuido bastante su intensidad. Hoy la columna termométrica no ha pasado de los 28 grados, ni aún al medio día, debido sin duda a que la brisa entra en el valle por la parte del mar. Durante la pasada noche y esta mañana, entre las diez y media y las once, ha caído sobre este término una pequeña lluvia, que apenas iniciada ha cesado; sólo algunas gruesas gotas que no han bastado siquiera para quitar el polvo de las calles.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

A mediados de la anterior semana llegó a esta ciudad D.<sup>a</sup> Magdalena Casanovas de Oliver, con sus hijitos. Vinieron de Bordeaux, en donde tienen su residencia habitual y sus negocios, para pasar aquí al lado de sus familiares, una temporada.

Procedentes de Berlín y con objeto de pasar una corta temporada de descanso entre sus familiares, llegaron el próximo pasado sábado D. Bartolomé Colom y su señora esposa D.<sup>a</sup> Margarete Müller, habiendo quedado al frente del importante comercio que posee en aquella capital su hermano D. Jaime.

El sábado último llegaron, procedentes de Carcagente, los esposos D. Francisco Bernat y D.<sup>a</sup> Margarita Estades, con su hijo Srto. Alberto, con objeto de pasar en esta su ciudad natal la presente temporada veraniega.

Llegó el sábado D.<sup>a</sup> María Salicrup, esposa de nuestro estimado amigo D. Juan Pizá Bisbal, en compañía de su hijo don Juan, quienes, conforme dijimos ya en otra crónica, habían quedado en Barcelona al venir a Sóller sus demás familiares, para que pudiera éste examinarse.

De Marsella llegó el joven D. José Deyá Ripoll, que ejerce el comercio en la importante casa Ripoll y C.<sup>a</sup> de dicha ciudad, con objeto de pasar aquí la presente temporada veraniega en compañía de sus queridos familiares.

El domingo último llegaron a esta ciudad, procedentes de la población francesa de Toulouse, donde se hallan comercialmente establecidos, nuestros apreciados amigos D. Miguel Aguiló y su distinguida esposa D.<sup>a</sup> Ana Pomar, con objeto de pasar aquí, entre sus queridos familiares, breve temporada de descanso.

Acompañales la señora Vda. de Puech, una íntima amiga suya de Toulouse, a quien los esposos Aguiló-Pomar muestran con orgullo lo más hermoso de su tierra natal, manifestándose ella encantada de las bellezas que encierra nuestro valle.

Vino también con ellos su sobrina, la señorita Francisca Aguiló, hija de nuestros buenos amigos D. Rafael y D.<sup>a</sup> Paula Aguiló, la cual, con objeto de visitar la actual Exposición Internacional, había ido a esperar a sus tíos en Barcelona.

También llegó el domingo, procedente de Verviers (Bélgica), D.<sup>a</sup> María Bujosa, esposa de nuestro paisano el comerciante D. Juan Pons, acompañada de su hijo Francisco. Vinieron también en su compañía su amiga la Sra. Viuda de Donnay y el joven D. Miguel Martorell.

Procedente de Le Creuzot, llegó el martes a esta ciudad el comerciante D. Jaime Garau Bauzá, llamado telegráficamente por hallarse su madre gravemente enferma.

Tuvo el consuelo el señor Garau de hallar aun con vida a su buena madre, pudiendo asistirle en sus últimos momentos, pues pocos días después de la llegada de su hijo falleció aquella, de cuya defunción damos cuenta en otro lugar de la presente crónica.

El miércoles llegaron de Sète nuestro apreciado amigo el comerciante D. Miguel Bernat, su esposa, D.<sup>a</sup> Catalina Estades, y sus hijos Miguel, José y Emilio, con objeto de pasar en esta ciudad una temporada de descanso, habiendo hecho su viaje desde Sète a Barcelona en automóvil.

También el miércoles llegaron, procedentes de Lausanne (Suiza), los esposos D. José Balaguer y D.<sup>a</sup> Antonia Bernat, quienes, instalados comercialmente en dicha pintoresca población, vienen a pasar en esta, junto a sus allegados, una temporada.

El mismo día llegaron de Lyon, donde habitualmente residen dedicados al comercio, D.<sup>a</sup> Sebastiana Payeras de Enseñat, su hijo Juan y su hermana Srta. Magdalena.

Ayer llegó, procedente de Amiens, doña Paula Marcús Rullán, esposa de nuestro amigo D. José Magraner Berio, que ha venido a pasar breve temporada de descanso al lado de su madre, de su hija María Luisa y demás allegados.

También llegó ayer con el mismo objeto de descansar una temporada al lado de sus queridos padres y demás familiares el joven Generoso Cortés Enseñat. Procede de Perpignan, en cuya población francesa habita dedicado al comercio.

Sean todos ellos bienvenidos.

### SALIDAS

El lunes de esta semana embarcó para Ibiza, de cuya isla hermana regresó sin novedad el jueves, el Alcalde accidental don José Bauzá Llull.

Durante su ausencia estuvo encargado de la Alcaldía D. Vicente Sastre Colom.

Sabemos que el viaje del señor Bauzá a la mencionada isla está relacionado con las obras de construcción de un edificio que, para Sucursal, está levantando la importante entidad bancaria «Crédito Balear».

Para Gandía, a donde va con objeto de pasar en compañía de sus familiares allí residentes la temporada de vacaciones, embarcó el maestro-director de la Escuela graduada n.<sup>o</sup> 2, de esta ciudad, D. Vicente Moratal. En su compañía fueron también su señor padre y sus simpáticas primas.

Con igual objeto embarcó para Mahón el profesor de dicha Escuela graduada n.<sup>o</sup> 2, D. Juan Gornés.

Para Marsella salieron el martes nuestros distinguidos amigos D. Antonio Vallis y el concejal del Ayuntamiento D. Francisco Forteza. En este viaje de turismo propóñense visitar algunas poblaciones de la Costa azul y visitar a su regreso la Exposición Internacional de Barcelona.

Para Béziers, a donde regresa después de una muy breve permanencia en esta su ciudad natal, al lado de sus padres y demás deudos, salió el jueves nuestro apreciado amigo el joven comerciante allí establecido D. Bartolomé Mayol Trias.

El mismo día embarcaron para Barcelona con objeto de visitar la Exposición de dicha ciudad y otras varias poblaciones del continente los noveles esposos don Bartolomé Coll Trias y D.<sup>a</sup> Francisca Arbona Mayol.

Deseamos tengan todos, o hayan tenido, un viaje feliz.

### NATALICIO

Nuestros distinguidos amigos los esposos D. Carlos Simarro Medina, Teniente de Carabineros, y D.<sup>a</sup> Bárbara Marqués Magraner, tienen la satisfacción de ver nuevamente alegrado su hogar con el nacimiento de una preciosa niña, que vio la luz el veintidos del actual, llegando con toda felicidad.

Se le han impuesto los nombres de Margarita-María-Magdalena.

Es el tercer hijo que el Señor concede al matrimonio Simarro-Marqués y un motivo de júbilo que tan estimada familia experimenta.

A los dichosos padres y abuelos, enviamos nuestra cordial enhorabuena.

### VELADA FAMILIAR

Anoche, y para celebrar el onomástico de la distinguida señora D.<sup>a</sup> Ana Morell Coll, esposa del presidente del «Banco de Sóller» nuestro amigo D. Juan Puig Rullán, y de su hija la bella señorita Anita, reunieron en su señorial mansión crecido número de amistades resultando la selecta reunión y la velada musical que tuvo lugar con tal objeto sumamente agradables.

Hacían los honores de la casa los señores Puig-Morell y sus hijos, el abogado D. Miguel, el Ingeniero textil D. José, y las lindas y simpáticas Srtas. Catalina, Ana e Isabel.

Dió principio a la velada con una pieza de música, que ejecutaron al violín la señorita Ana Puig y el notabilísimo concertista Mr. Marcel Husson, acompañados al piano por la inteligente pianista Sra. Paquita Mayol de Husson.

Seguidamente los señores Husson-Mayol ejecutaron todo un interesantísimo y escogido programa musical, y además la señora Mayol cantó algunas canzonetas, entre ellas «La Violetera» y «La Pastoreta».

Todos los números fueron calurosamente aplaudidos y los concertistas objeto de inequívocas muestras de simpatía.

Como final de fiesta, el Sr. Husson, a petición de los invitados, ejecutó en la Viola de Amor la bellísima composición *Noce Bretonne*, y fué cálidamente aplaudido.

Los señores Puig-Morell obsequiaron a sus invitados con un exquisito *lunch*, y seguidamente, antes de dar la reunión por terminada, improvisó un pequeño baile en obsequio del elemento joven.

### NECROLOGICAS

El lunes de esta semana falleció en el vecino pueblo de Fornalutx el anciano propietario D. Gabriel Mayol Busquets, víctima de aguda dolencia. Sano de cuerpo y de espíritu vivía el bondadoso anciano dedicado a la agricultura y rodeado más bien que de las simpatías de sus convecinos del cariño de todos cuantos estuvieron con él relacionados, que bien puede decirse era el pueblo en masa. Por esto sorprendió a todos la inesperada noticia del ataque apoplético que le sobrevino súbitamente hallándose en una de sus fincas y le dejó paralizado, y fué su muerte, acaecida pocos días después, sentidísima.

Era de esperar, pues que el anciano señor Mayol renuía todas las bellas cualidades que hacen apreciable a quien las posee: era hombre de morigeradas costumbres, de corazón generoso, de carácter afable, sincero, forjado a la antigua, de los que nos quedan ya muy pocos ejemplares por desgracia, y por todo ello, naturalmente, carecía en absoluto de enemigos. Ese unánime aprecio del vecindario, que también en esta ciudad tenía extensas ramificaciones, quedó demostrado de un modo evidente el día de la defunción, con la numerosa concurrencia que asistió al rezo del rosario y conducción del cadáver al cementerio, y en la mañana de hoy ha quedado confirmado con el gran número de personas que de Fornalutx y de Sóller han asistido al funeral que se ha celebrado en aquella iglesia parroquial en sufragio del alma del finado.

Aquel acto y éste revistieron inusitada solemnidad.

Descanse en paz el alma del Sr. Mayol y reciban todos los que lloran en estos momentos su pérdida, en especial su esposa y su hermano, nuestro buen amigo el médico D. Jaime Antonio, consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro muy sentido pésame.

El jueves entregó su alma al Criador, después de penosa dolencia con la que se complicaron los achaques propios de la edad, y que sufrió, paciente y resignadamente, la bondadosa D.<sup>a</sup> Margarita Bauzá Coll, viuda del que fué nuestro buen amigo D. Juan Garau Morell, y fué entre las numerosas amistades suyas y de la familia muy sentida su muerte.

Baja al sepulcro la Sra. Bauzá a la edad de 61 años, confortado su espíritu con los Santos Sacramentos de nuestra religión y habiendo podido experimentar el consuelo de abrazar a su único hijo, D. Jaime, que, dedicado al comercio, tiene en Francia su residencia, unos días antes de morir.

El mismo día de la defunción, por la noche, rezóse el rosario en la casa mortuoria, según costumbre, y verificóse seguidamente la conducción del cadáver a la última morada, con asistencia de la música de capilla que cantó el *Miserere*, alternando con el Clero, durante el trayecto. Ayer mañana, se celebró en la Parroquia solemne funeral en sufragio del alma de la finada, después del cual desfiló por ante los apenados deudos numerosa concurrencia.

Acompañamos en su dolor al hijo de la infortunada Sra. Bauzá, D. Jaime Garau; a sus hermanos D. Miguel y D. Damián; a sus sobrinos, y en especial a nuestros amigos el Alcalde accidental, D. José Bauzá Llull, D. Damián y D. José Bauzá Pizá, y demás allegados, a quienes enviamos nuestro pésame al mismo tiempo que a las suyas unimos nuestras oraciones para que conceda Dios al alma de la difunta la eterna bienaventuranza.

El último correo que ha venido de Puerto Rico nos ha traído una esquela mortuo-

ria, por medio de la cual hemos venido en conocimiento de que en el pueblo de Maricao, de aquella rica Antilla, falleció el día 5 del corriente mes la amable esposa de nuestro antiguo y muy apreciado amigo D. Ramón Frontera Pons, D.<sup>a</sup> Juanita Maristany.

Exprésase también en dicha esquela que el sepelio del cadáver debió verificarse al día siguiente al de la defunción, y es de esperar asistieran al referido acto nuestros paisanos residentes en dicha población y las comarcas y las numerosas amistades con que cuentan en aquella isla el Sr. Frontera, sus hijos políticos nuestros amigos D. Agustín Lopategui y D. Jaime Pons y los demás familiares de la difunta.

Desconocemos detalles acerca de la muerte de la tan desgraciada como bondadosa Sra. Maristany, para poder completar esta información. Sólo sabemos que debido a una pertinaz parálisis ha tenido que vivir por espacio de muchísimos años recluida en su casa, en esta ciudad primero y en Maricao después, casi toda una vida de padecimientos morales y materiales a la vez, lo que atraía sobre tanto infortunio una general conmiseración.

Unímonos en espíritu al Sr. Frontera y a sus demás allegados para pedir a Dios para el alma de la finada el galardón de los Justos. Reciban todos la expresión de nuestro sincero condecho.

## Vida Religiosa

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación se celebró este año la oración de Cuarenta Horas que desde remota fecha viene dedicándose a la milagrosa figura del Santo Cristo en la festividad del apóstol San Jaime, la que dió principio el martes, día 23, y terminó anteayer, jueves, que fué el día principal de la referida solemnidad.

Ha revestido ogaño ésta inusitado esplendor con motivo de haberse iniciado las fiestas preparatorias de las suntuosas con que ha de conmemorarse en estas mismas fechas del año próximo el cuarto centenario del prodigio, al cual es debida la gran devoción que tiene—y ha tenido siempre desde el año 1530—el vecindario de Sóller a la veneranda figura del Santo Cristo. El miércoles de la anterior semana, dióse principio a una piadosa novena, con sermón y cánticos, que se continuó en los días siguientes, a las ocho de la noche, menos en los festivos que tuvo lugar a las seis, y en los dos primeros días de la mencionada oración de Cuarenta Horas empezaron las funciones del culto a las seis de la mañana con la exposición del Santísimo Sacramento y una misa rezada. Más tarde, a las ocho, hubo misa cantada, y al anochecer se continuó la novena, siendo el orador sagrado el Rdo. D. José Auba, Notario eclesiástico.

El día de San Jaime, principal de la Cofradía del Santo Cristo, a las siete de la mañana celebróse misa de Comunión general, durante la cual cantó la escolanía apropiados motetes, y a las diez, después del canto solemne de Tercia, la misa mayor. Fué el celebrante el M. I. Sr. D. Nadal Garau, Canónigo Doctoral, y le asistieron en calidad de diácono, subdiácono y presbítero asistente los Rdos. D. Ramón Colom, P. Bernardo Martorell, C. O. y Dr. José Auba, respectivamente. Ocupó la sagrada cátedra el M. I. Sr. Dr. don Miguel Alcover, quien con palabra elocuente, después de narrar sucintamente el hecho por el cual se produjo el portento del sudor de sangre de la festejada figura de Jesús crucificado, apoyó la necesidad y la justicia de que se conmemore de una manera esplendorosa, digna, por medio de esas brillantes fiestas que se inician, el cuarto centenario del milagroso suceso. Asistió el Ayuntamiento en corporación presidido por el Alcalde accidental, don José Bauzá; las demás autoridades judicial y militares, y un público muy numeroso.

Por la tarde, a las seis, después de la reserva de S. D. M. tuvo lugar una nueva y muy patética función. Fué bajada de su camarín la veneranda figura del Santo Cristo, y en solemne procesión, que recorrió el ámbito de la iglesia, fué llevada al altar mayor, en el que quedó colocada mientras duró la mencionada función. Consistió ésta en sermón, que predicó el elocuente Dr. José Auba, cantándose luego el *Te-Deum*, cuya composición musical, de D. Bernardo Salas, Pbro., fué magistralmente interpretada, como igualmente el *Vexilla Regis* de Oreste Ravanello y *Adoramus te* de Roberto Ramondi, y después de la adoración de la Santa Imagen, fué ésta trasladada de nuevo a su camarín. Asistió también a este acto de simpática novedad, numerosa concurrencia.

## VERANEOS Y LUJO

No ya de los balnearios afamados y de las playas de moda, sino de los pueblecitos humildes y de las aldeas, entre montes cubiertos de jarales, retama y tojo escondidas, nos llega la misma noticia: «Con el aparato escénico de siempre, causando el mismo asombro y el mismo trastorno espiritual y material que suele ser su invariable cortejo, ha hecho su aparición por estos andurriales el lujo. Viene más estridente, más apresurado, menos educado, más insolente, más «señor hecho de prisa» que nunca.»

No hay por qué asustarse, lectora, lector. No vamos a atacar, no vamos a meternos con el lujo, trascendentalmente. Tampoco a acreditarlo. Ni a darlo a conocer siquiera. Esto, su definición, corresponde primero al filósofo; al hablista después. Defenderlo o atacarlo, hallar sus ventajas y sus inconvenientes en relación con nuestra vida moderna, al sociólogo. Buscar sus raíces en los tiempos antiguos, al historiador. Condenarlo, fulminarlo, triturarlo, hacerlo migajas, al moralista. Ensalzarlo, al modisto, al mueblista, al joyero. Por desgracia... o suerte, ni nuestra pobre pluma, ni nuestra intención, pica, presuntuosa, en ninguno de esos terrenos. (Modestitos cronistas, y gracias). Por ello, como nadie se ha de molestar en pedirnos ideas fijas y «credo» estético y moral inmutable, hemos, sucesivamente, criticado y alabado al lujo, haciéndolo bajar al nivel de las suelas de nuestros zapatos, o elevándolo hasta las mismísimas nubes, según los casos y el rumbo de nuestro capricho. Que este último sí que es lujoso de veras.

Ahora, en este caso del lujo entremezclado, impuesto, a la vida de la naturaleza, no puede ni nuestro mudable humor, ni nuestra arbitrariedad de cronistas, ni todas las predicaciones suntuarias posibles, inclinar nuestro ánimo hacia la resbaladiza pendiente, haciéndonos defender lo que es indefendible. Porque ya no se trata de ideas ni de sentimientos. Ni de historias o definiciones. Se trata del buen gusto, que tiene, para el que sabe mirar, una sola ley, como la tiene la armonía para el que sabe oír, pues que, como ésta por los oídos, entra aquel por los ojos.

Todos esos zapatos de tafete rojo, azul, morado y verde para andar sobre la arena de una playa o trepar a lo escarpado de un monte; todos esos trajes de sedas y crespones y gasas para bailar al aire libre en un bosque, o en un barracón a la orilla del mar, o en un pueblito no entoldado; todos esos pedruscos finísimos que en manos y gargantas y orejas pretenden, a campo libre, al aire y al sol, deslumbrar, como en un salón, al que los mira; todos esos preparativos de gasas, lujo y pendeleques para el veraneo, son, a pesar de haberse generalizado como cosa corriente, la esencia de lo cursi, de lo inelegante y de lo antiestético.

Es inelegante el lujo en esta ocasión por inadecuado, que como regla inmutable y exquisita de verdadero, de supremo lujo, ninguna tan fina ni tan refinada como ésta de que cada momento tenga su traje o cada traje tenga su momento. (Por ello playa abajo o monte arriba son más elegantes las alpargatas que los zapatos de antiope. Y en el entoldado pueblino o en el baile del bosque, más refinado el percal que la seda) Es antiestético porque, fuera de su marco, lo rechazan los ojos. Y es «cursi».

Por lo mismo, exactamente, que en la segunda mitad del siglo diez y nueve, época caziza de la cursilería y el «quiero y no puedo», eran cursis las señoritas del quinto piso luciendo trajes de percalina brillante y mangas de tarlatana con que pretendían igualarse a las del principal, que vestían auténticas gasas y sedas. Porque, cuán brillante, por espléndido, claro y bien tallado que sea, puede compararse al sol y a las estrellas de vera? ¿Qué gasa puede resistir el parangón con un jirón de nube? ¿Qué encaje levísimo con la espuma del mar, más que leve?

MARÍA LUZ MORALES.

## PARA ELLAS...

### PALIQUE FEMENINOS

Frecuentemente nos proponen algunas lectoras «que no olvidemos el hecho de que en la mayoría de los hogares se vive en sencillo, o sea con recursos limitados, los cuales no permiten realizar desembolsos, que solamente les es dado efectuar a una minoría afortunada que puede satisfacer, por serlo, los caprichos más costosos, en todo: en el vestir, en viajes, en el adorno y confort de la casa, etcétera, etc.»

Y aun más recientemente nos escribía una consultante: «¿No está usted conforme en que el gran defecto de casi todas las publicaciones femeninas (modas, elegancias) consiste en situarse siempre demasiado a lo grande, y en un plan de lujo que rebasa las posibilidades económicas de la inmensa mayoría? De esa manera, las tales publicaciones resultan inútiles para casi todas las mujeres.»

Por ejemplo, en el vestir. Una revista de modas describe variados y ciertamente a cuál más lindos modelos de vestidos. Pero cada uno de esos vestidos cuesta un dineral o, al menos, dos o tres veces lo que a una señora o señorita de la clase media le es dado gastar en su traje. Consecuencia: que, prácticamente, esa revista no les sirve para nada, ya que lo mismo que con la ropa ocurre con el decorado, con la descripción de muebles, etc., etc.: todo de un precio y una suntuosidad al margen en absoluto de los medios corrientes. Y, sin embargo, usted mismo ha escrito «que la elegancia no es sólo dinero».

Es verdad y hay que convenir en que esa lectora tiene razón, en gran parte de lo que dice, al menos.

Procuremos, pues, inspirarnos hoy en sus atinadas observaciones, brindándole la descripción de una «cosa» actual, sencilla y práctica. Nos referimos al «para-sol» americano, que evita adquirir una de esas «tiendas» para playa cuyo coste supone unos centenares de pesetas y hasta el simple alquiler de un «toldo» que también resulta caro.

El «para-sol» es un recurso para los bolsillos modestos, para los veraneantes que no veranean en San Sebastián ni en el Sardinero ni en Ostende, sino en una de esas deliciosas, tranquilas y apacibles playas, verdaderas aldeas frente al mar.

Consiste el «para-sol» californiano y popularísimo, por cierto, en bien pocas y baratas cosas: cuatro bambús gruesos, de dos metros venticinco de largo, muy aguzados por un extremo, y con una alcayata bastante cerrada en el otro: un rectángulo de lona (dimensión a placer) de colores vivos, listas blancas y encarnadas, por ejemplo, con argollas de qui gel en los cuatro lados; y otro trozo de lona y unas cintas anchas de tres dedos), amén de varias estaquillas. He ahí todo.

Se elige sitio en la playa y se clavan profundamente los cuatro bambús. Luego se asegura la lona en las alcayatas y se inmoviliza el rectángulo con cuatro varillas que unen entre sí los cuatro bambús. Oblicuamente se colocan las cintas que irán de los extremos de cada bambú a cada estaquilla, bien hundida en la arena. Y, en fin, sólo resta colocar en las argollas el otro gran pedazo de lona, que caerá verticalmente por el lado que dé el sol o que sople excesivamente el viento.

Cabe orientar a capricho el toldo, dejarlo completamente abierto si se desea, y... recogerlo en cinco minutos, envolviéndolo todo en la misma lona, sujetándolo con una correita. ¿Coste? Unos duros, muy pocos... y tal vez únicamente unas pesetas, si se sustituyen los bambús por simples bastones de pino.

EL AMIGO TEDDY

### DE HIGIENE Y BELLEZA

#### La hinchazón de los párpados

La hinchazón de los párpados es frecuentemente indicio de una afección en los riñones; por eso en este artículo dejaré a un lado el tratamiento puramente medicinal de este síntoma, cuya causa puede ser muy seria y necesitar el examen clínico. La gravedad que puede tener una albuminuria es bastante conocida por mis lectores y, por lo tanto, no deben jamás mostrar negligencia en hacerse un fácil análisis de orina cada vez que adviertan una hinchazón inusitada en los párpados inferiores.

Si la albuminuria no fuese su causa podemos considerarlo como punto de partida de un estado linfático o anémico, que necesitará asimismo una acción terapéutica reconstituyente. Y este tratamiento general debe ir unido a un tratamiento local, que puede dirigirse de la siguiente manera:

Mañana y tarde aplicad sobre los párpados dos compresas de agua muy caliente durante cosa de unos diez minutos. Estas compresas deben mantenerse calientes mientras dure su aplicación; sin esta precaución no se produciría el efecto apetecido.

Después se hará un ligero masaje en el párpado con un dedo impregnado en la siguiente mezcla: aceite de vaselina, 5 gramos; aceite de ricino, 5 gramos; tanino, 0'50 gramos; ácido gálico, 0'50 gramos, y extracto de violeta, una gota.

Se puede también ensayar un procedimiento empírico algo caprichoso, del que, a pesar de su sencillez, he comprobado varias veces la eficacia. Consiste en confeccionar pequeños *sachets* llenos de una mezcla de alcanfor y de plantas aromáticas secas, tales como el tomillo, la menta, el romero, el tilo, etc. Se fijan estos saquitos todas las noches sobre las cejas, de manera que cuelguen sobre los párpados, y sin que se pueda realmente explicar su acción, me consta que producen un feliz resultado.

En cierto casos de edema muy acusado se pueden forrar de algodón dos crista-

les de reloj y aplicarlos con un vendaje sobre los ojos, de manera que produzcan una ligera compresión sobre los párpados. En este último caso es prudente graduar la compresión para no traumatizar la gran delicadeza de los órganos visuales.

DR. MESTADIER.

### LA JARDINERIA EN MACETAS

#### La Menta

No sólo flores deben cultivarse en macetas y terrazas, sino plantas que aromaticen el ambiente; y, entre ellas, merece especial mención la menta llamada vulgarmente «hierba buena». Tiene su tallo tetragono, hojas opuestas y pequeñas flores aglomeradas en espigas rodeando el tallo. No son vistosas dichas flores, de cáliz tubuloso y cuatro estambres didinamos, que no sobresalen de la corola; pero en cambio, sus hojas son abundantes, el olor de estas variedades es vivo y penetrante; su crecimiento es rápido, y no precisa excesivos cuidados.

Se desarrolla especialmente en sitios sombríos y húmedos, y esta planta y sus derivados, aguas, esencias, alcoholados, tinturas, etc., poseen propiedades tónicas y estimulantes, principalmente del sistema nervioso, siendo también dicha planta y sus productos un regulador de la función digestiva.

Las tradiciones antiguas le asignaban un origen celestial y sobrehumano.

### Casa Terrasa

GRAN BARATURA

#### COMERCIO DE COMESTIBLES

Obra de palmito de toda clase

Condiciones ventajosas

Gabriel Moya Ferrer

CAPDEPERA C. Puerto, 37

### Chalet «Sa Cometa»

en sitio amenísimo. Se alquila amueblado y con ropa para temporada larga.

Para informes: Vuelta Piquera, 18.



Es preciso en la convalecencia vigorizar el organismo mediante un tónico que devuelva a la sangre sus glóbulos rojos, tonifique el sistema nervioso, vigorice los centros sensibles y levante al enfermo de su postración. Estas virtudes curativas las posee en grado máximo el poderoso reconstituyente **Jarabe de HIPOFOSFITOS SALUD**

Cerca de 40 años de éxito creciente. Aprobado por la Real Academia de Medicina. **Pedid SALUD. Rechazad imitaciones.**

# TEATRO VICTORIA

Vea Vd. mañana tarde y noche:

## EL GRAN COMBATE

El poema de los héroes de la aviación

estupenda interpretación de

### COLLEEN MOORE y RICHARD BARTHELMES

Comedia dramática de sumo interés, con escenas de guerra,  
tanques y aeroplanos

GRAN ESPECTACULO Y ESCENIFICACION!

COL·LABORACIÓ

#### Cronicó de Binieraix

(Continuació)

Venda de la aygua de 1756, suma 28 lliures 5 sous.

Primo per la roba per tovalles y per uns corporals 2 lliures.

Mes per roba per adobar uns camis, per un amit nou, y per un axuga mans per la Sacristia, tot per dit Horatori, he pagat als 10 Agost 1757 duas lliures sis sous y quatre diners.

Mes als 18 decembre 1757 he pagat a Mestre... fuster, onse sous per semblant partida li queda a deurer lo antecedent Administrador per el fabricar el quadro de lo sagrada familia 11 sous.

Mes als 27 dits he pagat per la volta de la capella dela familia, per fabricar una escala o caregol per pujar alas voltas de la Iglesia, ço es, guix, Mestres, Manobres, vuyt, lliures.

Mes als 2 Janer 1758 he pagat per aumangre que se nesecita per adobar una anguila dela teulada, per ncales y per sere per dir la missa enlos Diumenjes y festes de precepte, una lliura quinse sous y dos diners.

Mes als 10 febrer 1758 he pagat per ro-

ba de ximallot de color negre y morat per una casulla, Anforro, contraforro, galó y sede per dita Casulla, y per altres manudarias per dit Horatori, sinch lliures denou sous y sis diners.

Mes als 24 febrer dit any he pagat per calcs que aportaren de Binibassi enlo any antecedent, una lliura quatre sous.

Mes als 10 Mars 1758 per una porte de poli per el portalet per hont se puje alas voltas dela Iglesia hepagat una lliura tretse sous.

Mes als 15 Mars 1758 he pagat per 100 Teulas per dita Iglesia, setse sous.

Mes als primer Maig 1758 he pagat a Mestre... fuster del lloch de fornluig una lliura dos sous y esto es, per el cumpliment de las 26 lliures 1 sou amb que quedà debitor lo Rd. Antoni Deyá Pre guardam delas entradas delo any antecedent 1757 y a bon compte per lo himporte de una Caxe que ha de fer lo dit fuster paradit Horatori.

Vuy que contam als 4 novembre de 1767 he ohit de compte jo el a baix firmat, al Rd. Francesch Bernat Pre y Administrador que fonch de lo Oratori de Binieraix sobre aquellas 26 lliures 1 sou que en son ingrés rebe delos hereus del Rd. Anto-

ni Deyá Pre. guardam Administrador y Procurador que fonch de dit Oratori per tantes ne era debitor Deya, y vists los pagos fets per dit Bernat Pre en dit nom per compte de dit Oratori, com consta en las dos fullas antecedents de este llibre, se es vist importar semblants 26 lliures 1 sou y quedar igualment expendida dita partida, per tant lo diffinesch de ditas 26 lliures 1 sou vuy ut supra y lo firm.— Dr. Salvador Mas, Pre. y Rector de Sóller.

Venda dela aygua de la Iglesia de Binieraix que son 24 horas, venuda en encant per medi de Pau Pallisser Missatje, y Corredor de la present Vila de Sóller, a

cuya vende he acistit jo Francesch Bernat Pre, vuy als 29 Juny de 1757, la qual vende se fa per spay de un any, com se acostuma, essent obrers de dit Horatori en dit any Guillem Deyá alias Det fill de Guillem y Pera Antoni Reynés.

Primo las 2 primeras horas que son las primeras dela nit del Dissapte a vespre, foren lliurades a Miquel Arbona Caxal per dos lliures deu sous.

Mes las 2 horas sigüents de 2 fins a 4 lliurades al honor Juan Deyá Det fill de Guillem per dos lliures.

ANTONI PONS.

(Seguirá)

Servicio de transporte decenal regular y fijo entre los puertos de Barcelona y Sóller por el magnífico pailebot a motor

### SAN MIGUEL

Salidas de Sóller: Los días 2, 12 y 22 de cada mes.

Barcelona: » » 7, 17 y 27 » » »

Consignatario en Barcelona: D. JOSE GILABERT - Cristina, 5

Encargado del despacho en Sóller: D. ANTONIO PIÑA - San Juan, 14

Use Vd. siempre el  
**JABON SOLLER**

**CUEVAS DELS ESTUDIANTS**

Gran rebaja de precios

Durante la presente Primavera y Verano

Con el fin de dar facilidades para que puedan ser visitadas por todas las clases sociales estas maravillosas cuevas *dels Estudiants*, se ha establecido una importante rebaja de precios.

Todos los domingos y días festivos, de 3 a 8 de la tarde, reglran los siguientes precios:

De cinco a diez personas, 1 pta. por persona.

De once personas en adelante 0'80 ptas. por persona.

## TAFONA COOPERATIVA DE SOLLER

VENTA DE ACEITES

### GRAN REBAJA DE PRECIOS

VENTAS AL POR MAYOR: Desde una medida (16 litros) en adelante.

Edificio de la «Tafona», los jueves, desde las tres a las nueve de la tarde.

Precio: 40 duros sumada (97 litros).

VENTAS AL DETALL: Locales que lo expenden:

Sindicato Agrícola, calle del Mar.

Tienda de comestibles de D. Juan Mayol, calle de Pastor.

Precio

Superiores: 2'20 litro

Corriente: 2'00 »

**FIGURINES**

PARA VERANO

Se ha recibido un extenso y variado surtido

en la

Librería de J. Marqués Arbona

San Bartolomé, 17 - Sóller

**La Pantalla**

La mejor revista nacional de Cinematografía

Precio 0'30 ptas. ejemplar

Se admiten suscripciones y se halla en venta en la Librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

**Casa Terrasa**

GRAN BARATURA

Fábrica de Turrone, Bombones, Chocolates, Caramelos, Confituras, Dulces, etc.

de

**Hijos de Antonio Esteva y Oliver**

Proveedores de la Real Casa

CASA FUNDADA EN 1870

PALMA DE MALLORCA

Representante en Sóller: **JUAN PUIG RULLAN**

Agente Comercial Colegiado

Rectoría, 11

**Balneario Vichy Catalán**

CALDAS DE MALAVELLA (CONTIGUO ESTACION FERROCÁRRIL)

TEMPORADA de 15 de Mayo a 31 de Octubre

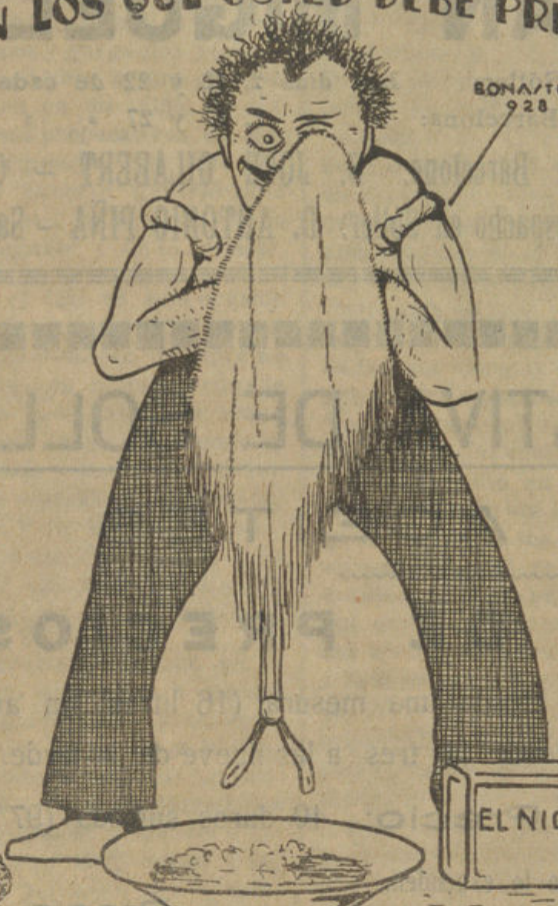
Aguas termales, bicarbonatadas, alcalinas, líficas, sódicas.

Enfermedades del aparato digestivo :: Hígado :: Artritis en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuria :: Consolidación de fracturas

Establecimiento rodeado de frondosos parques. Habitaciones con agua corriente grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café espaciosos. Salones para fiestas. Capilla. Alumbrado eléctrico. Campos para tennis y otros deportes. Garage. Centro de excursiones para la Costa Brava y estribaciones del Montseny. Autos de alquiler. Teléfono.

Administración: Rambla de las Flores, 18.—Barcelona

**JABONES EL NIDO**  
SON LOS QUE USTED DEBE PREFERIR



JABÓN COCO EXTRA PARA TOCADOR  
JABONES PARA USOS DOMÉSTICOS  
TODOS DE PUREZA GARANTIZADA

*Con esta arma vencerás la impotencia y la debilidad*

**HIPOFOSFITOS VINCI**

Delicioso preparado

Venta en todas las farmacias

**SPECILITÉ POUR WAGONS COMPLETS**

DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION EXPEDITION

**Francisco Cardell**

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

FRANCISCO CARDELL

LE THOR

LE PRENOM EST DE RIGUEUR

(VAUCLUSE)

TELEPHONE 18

**HALLES CENTRALES DE PARIS**

COMMISSION — CONSIGNATION

**MICHEL BERNAT & C<sup>IE</sup>**

Société a Responsabilité limitée au Capital de 200.000 Frs.

44, Rue Saint-Honoré — PARIS (1.<sup>re</sup>)

**FRUITS : PRIMEURS : LÉGUMES**

d'Espagne, d'Algérie et du Midi

Telegrammes: BERNA PRIM-PARIS

EXPEDITIONS DE FRUITS, PRIMEURS, LEGUMES

Spécialité pour pêches, abricots, bigarreaux, melons, hollandes, tomates, etc., du Roussillon

**Maison Jacques Castagner**

15, RUE DES VILLAS **PERPIGNAN** PYR ORIENTALES

Adresse télégraphique: FRUTERO PERPIGNAN.



Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

# Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

## Transports & Douanes

Ancienne Maison Antonio Mayol y Martial Maillo<sup>1</sup>

### MARTIAL MAILLOL & FILS Succ.<sup>rs</sup>

CERBERE, (P. O.) - HENDAYE, (B. P.)

SIEGE SOCIAL CERBERE (P. O.)

Sérvise spécial pour le transbordement de fruits et primeurs

MAISONS A

HENDAYE	-	B. P.
SETE	-	Herault
PORT-BOU	-	Espagne.
IRUN	-	»
BARCELONA	-	Flasaders, 42 »

TELEPHONES

CERBERE, 39  
HENDAYE, 201  
SETE, 4-41  
BARCELONA, 2173. A.

TELEGRAMMES

CERBERE	}	MAYOL
HENDAYE		
IRUN		
SETE	-	RUMA
BARCELONA	-	BANANAS

## FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

# LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

MARSEILLE

TELÉPHONE  
21-18

TRANSPORTES

MARÍTIMOS y TERRESTRES

AGENCIA de ADUANAS

CASAS en

CETTE	11 quai du Bosc
VALENCIA	8-10 calle Llop
SOLLER	8 calle Bauzá
PORT-BOU	Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

# Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS

CERBERE 8  
PORT-BOU 21 int  
SOLLER —  
VALENCIA 1291  
CETTE 3-37

TELEGRAMAS

MASSOT

Cerbero
Cette
Port-Bou
VALENCIA

CASA CENTRAL

**Cerbero**  
Pyr. Orles.  
FRANCIA



LA DIRECCIÓN DEL  
**HOTEL RESTAURANT**  
**DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10  
BARCELONA

Se complace en comunicar a su distinguida clientela que prosiguiendo el plan de reformas establecido, han inaugurado el servicio de baños y agua corriente en todas las habitaciones, rigiendo no obstante los **mismos precios.**

## PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

RAMBLA DEL CENTRO—PLAZA REAL

Entrada Calle Colón, 3

BARCELONA Teléfono núm. 14.680

## MAISON D'EXPÉDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

# C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

LUNEVILLE (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS  
IMPORTATION EXPORTATION  
SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

# FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne  
& 108, Cours Julien

MARSEILLE

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

## Exportación de Pasas de Málaga

# BERNARDO GONZALEZ

Sucesor de PABLO DELOR

MÁLAGA (España)

Casa fundada en 1863

Se suplica a los señores comerciantes españoles, establecidos en el extranjero, consulten a esta casa antes de comprar.

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**COMMISSION  
CONSIGNATION

61, COURS JULIEN, 61

Téléphone 21 - 50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d' oranges des meilleurs zones de Valencia par vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón, Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d' oranges, bananes, dattes, figues et arachides par wagons complets.

Sucursale a NICE: **MAISON "VALENCIA,"** 38, Cours Saleya  
**NICE**

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas  
Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.  
Telegramas: CARDELL VILLARREAL

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS**J. Ballester**

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
Téléphone Permanent 8-82

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia  
Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
295 Grao—Embarques, 805 Valencia  
Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

**MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS**

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes à couteau, raisins.

**A. Montaner & ses fils**

10—12 Place des Clercs 10—12

SUCCESSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 — VALENCE sur Rhône  
Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

MAISON FONDÉE EN 1872

Expéditions des fruits, légumes, primeurs  
pour la France et l'Étranger

Anciennes Maisons D. Canals - Jean - Pastor - Pastor Frères

**JOACHIM PASTOR** Successeur Propriétaire

16, Rue des Haies - TARASCON SUR RHONE (B. du Rhone)

Adresse télégraphique

Jopastor Tarascon - sur - Rhone

Telephone 94

Por cause d'autonomie le pre  
nom Joachim est de rigueur.

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS  
FRUTOS — PRIMERIZOS — LEGUMBRES  
EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue Berlioz, 6 et Rue Lulli, 7

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono:

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLEBENSE

**JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT- VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère, 9  
Téléfono Cette, 3,08

CEBERE - José Coll  
CETTE - Ricart  
PORT-BOU - José Coll